

hörbranz

45 Jahre "Hörbranz aktiv" auf S. 48

# aktiv

Aktuelles aus unserem Ortsgeschehen

Ausgabe 247 | September 2017



8 Energiedetektive Leiblachtal | 10 Naturvielfaltprojekt | 16 Regio Leiblachtal | 18 Musikschule Leiblachtal  
31 Pfadfinder Leiblachtal | 43 Kinderhotel Hörbranz | 44 Offene Jugendarbeit Leiblachtal | 46 Garten-Oasen

Inhalt

<b>Gemeinde</b>	■
Aktuelles aus der Gemeindevertretung	4
Gemeindeausflug	5
Fronleichnam 2017	6
Energiedetektive Leiblachtal	8
Energierregion Leiblachtal	9
Vorsicht - Giftiges Jakobskreuzkraut	9
Naturvielfaltprojekt	10
Radius - Fahrradwettbewerb 2017	11
Infos zur korrekten Abfallentsorgung	11
Instandhaltung der Biotope	12
Vermessungsarbeiten im Ortsgebiet	12
Carsharing in Hörbranz	12
25 Jahre Ferienprogramm - Abschlussfest	13
Nationalratswahl am 15. Oktober 2017	14
Lange Nacht der Musik	15
Markt der Kulturen	15
Fundamt	15
Regio Leiblachtal	16
Schülerbetreuung	17
Kleinkinder- und Kindergartenausschuss	17
<b>Bildung</b>	■
Musikschule Leiblachtal	18
Waldspielgruppe des Vereins Waldkinder-Hörbranz	20
<b>Vereine</b>	■
Krankenpflegeverein Hörbranz	21
Musikverein Hörbranz	22
Eco-Park FC Hörbranz	22
Magic Fit AC Hörbranz	24
Turnerschaft Hörbranz	26
Fliegenfischerverein Hörbranz	27
Fasching und Funkenzunft Ruggburg	28
Hundesportverein Hörbranz	29
TC Hörbranz	30
Pfadfinder Leiblachtal	31
Kirchenchor St. Martin	32
PVÖ Ortsgruppe Leiblachtal	33
Kneipp Aktiv Club	34
Wandergruppe Andreute	36
Seniorenbund	36
Seniorenbörse Leiblachtal	37
<b>Soziales</b>	■
Sozialsprengel Leiblachtal	38
Lebenshilfe	41
Sozialzentrum Josefsheim sucht Zivildienster	42
LaufTreff-Charity-Event „Loufa und Healfa“	42
Kinderhotel Hörbranz	43
Offene Jugendarbeit Leiblachtal	44
Vorarlberger Tagesmütter	44
<b>Wirtschaft</b>	■
Terminkurier Xpress-LogistiX GmbH	45

<b>Dies &amp; Das</b>	■
Jahrgänger Ausflug	45
Garten-Oasen in unserer Gemeinde	46
Zur Geschichte von „Hörbranz Aktiv“	48
Wir gratulieren ... / Wir trauern ...	50
ServiceSeite Soziales	52
Termine	54



Kirchenchor St. Martin - Bericht Seite 32

**Redaktionsschluss**

für das Heft 248 - Oktober 2017  
ist der **10. September 2017**

Wichtig für Ihre Berichte:

- Texte und Bilder als getrennte Dateien in einer E-Mail senden (wenn möglich)
- Texte als Word-Doc oder PDF
- Bilder als jpg, tif, eps oder bmp
- Achten Sie auf eine ausreichende Größe ihrer Bilder (mindestens 1200 Pixel Breite)

Ihre Beiträge senden Sie am besten per E-Mail an [medien@hoerbranz.at](mailto:medien@hoerbranz.at)

Impressum:  
Herausgeber und Verleger: Marktgemeinde Hörbranz  
Redaktion: Bürgermeister Karl Hehle  
Gestaltung: Dennis Galehr  
Auflage: 3300 Stück, für alle Haushalte kostenlos  
Druck: Druckerei Sedlmayr GmbH & Co KG, Dornbirn  
Papier: Cyclus Print, 100 % Altpapier



Bürgermeister Karl Hehle

Sehr geehrte Hörbranznerinnen, sehr geehrte Hörbranzner!

Nach den erholsamen und schönen Sommertagen bei warmen Temperaturen starten wir wieder mit Elan in den Herbst und ich hoffe, dass auch Sie den Sommer genießen konnten.

Das Hörbranz Aktiv wird heuer 45 Jahre alt und ist auf Anregung des leider schon verstorbenen Emmerich Gmeiner zusammen mit dem damaligen Gemeindevizepräsident Bernhard Tschol erstmals am 1. September 1972 mit einer Auflage von 1.300 Stück erschienen. Anfangs noch vierteljährlich berichten wir heute bereits 11-mal im Jahr mit einer Auflage von 3.300 Stück. Lesen Sie dazu mehr auf Seite 48 der vorliegenden Ausgabe.

Unsere Gemeindezeitung Hörbranz Aktiv ist eine beliebte Lektüre für Jung und Alt und lebt vor allem durch die Berichte aus den Vereinen und Organisationen in Hörbranz. Danke an alle, die durch die Einsendung der Berichte und Fotos über das vielfältige und bunte Bild unserer Gemeinde informieren.

Wir feiern heuer ein weiteres Jubiläum!

Das Ferienprogramm der Gemeinde wird 25 Jahre alt. Vor 25 Jahren von ehrenamtlichen Frauen und Männern aus der Pfarre und Gemeinde für Hörbranzner Familien gestartet war das Ferienprogramm von Anfang an ein Renner in der Sommerferiengestaltung und ist es bis heute geblieben. Mittlerweile wurden die Nachbargemeinden in die Gestaltung mit einbezogen und ich danke Klaus Hüttl und seinem Team sehr herzlich für all die Bemühungen und das Engagement für unsere Familien.

Das große Jubiläumsfest findet am Samstag, 9. September 2017 ab 12.00 Uhr auf dem Dorfplatz statt. Wir freuen uns auf viele Besucherinnen und Besucher!

Ich wünsche Ihnen, liebe Leserin, lieber Leser einen schwungvollen Start in den Herbst, lassen Sie es sich gut gehen,

herzlichen Gruß  
Karl Hehle  
Bürgermeister

## Aktuelles aus der Gemeindevertretungssitzung

### Präsentation Firma Hofer KG

Die Firma Hofer KG zeigt großes Interesse im Gewerbegebiet Krüza eine Filiale für das Leiblachtal zu eröffnen. Das Unternehmen präsentierte in der Gemeindevertretungssitzung das Unternehmen Hofer, die Vorteile des Standorts im Leiblachtal und ein erstes Konzept bzgl. der möglichen Auswirkungen auf den Verkehr. Nach diesen Präsentationen diskutierte die Gemeindevertretung unterschiedliche Aspekte sowie die Vor- und Nachteile einer Ansiedlung. Vom Rauplanungsausschuss der Gemeinde wurde die erforderliche Umwidmung für den Handelsbetrieb negativ beurteilt. Besonders im Zusammenhang mit der Verkehrssituation bleiben aus der Diskussion einige Fragen offen. Vom Bürgermeister wird eine Befragung der Bürger zu einer grundsätzlichen Entscheidung über eine Handelsansiedlung im Gewerbegebiet Krüza angedacht. Die Verkehrsingenieure des Ingenieurbüros Besch und Partner werden nun das Verkehrskonzept vertieft ausarbeiten, um offene Fragen zu beantworten.

Es wird angeregt, die Verkehrssituation in der nächsten Sitzung des Straßenausschusses zu beraten und ggf. für die Gemeindevertretung eine Empfehlung zu erarbeiten.

### Beschluss Bäckerei Gunz im Kronenareal

Die Gemeindevertretung hat den Beschluss gefasst, den Mietvertrag mit der Firma Gunz im Kronenareal auf einen Zeitraum von 10 Jahren abzuschließen.

### Kindergartensanierung und Erweiterung

Der Bürgermeister informierte die Gemeindevertretung über den aktuellen Stand der Projekte. Am 04.07.2017 wurden die Bauverhandlungen von der zuständigen Behörde positiv abgehandelt. Als nächster Schritt erfolgten im Juli und August 2017 die Ausschreibungen für die verschiedenen Arbeiten.

Nach dem Projektplan des Architekten werden ab September 2017 die ersten Vergaben von Gewerken in den Sitzungen des Gemeindevorstands und der Gemeindevertretung beschlossen.

### Berichte des Bürgermeisters

Am 05.07.2017 wurde an die Haushalte der Marktgemeinde Hörbranz eine Parteiinformation der FPÖ Hörbranz ausgesendet. Diese beinhaltet nachweislich unwahre Anschuldigungen über Vorgänge in der Gemeindevertretung, die vom Bürgermeister entschieden zurückgewiesen werden.

Alle genannten Beschlüsse und Entscheidungen wurden bisher und werden auch zukünftig demokratisch und ordnungsgemäß durch die entsprechenden Gremien der Marktgemeinde Hörbranz gefasst. Die verdrehten und falschen Angaben in der Aussendung der FPÖ sind nicht nur für den Bürgermeister und die Gemeindevertretung rufschädigend sondern für die gesamte Gemeinde Hörbranz und schädigen zudem nachhaltig das Vertrauen in eine gute Zusammenarbeit über die Parteigrenzen hinweg.

Bericht: Redaktion



### Gemeindeausflug

## Betriebsausflug nach Schrobenhausen

Am 14. August fand der Gemeindeausflug statt. Das Reiseziel war Schrobenhausen, eine Stadt im oberbayrischen Landkreis Neuburg-Schrobenhausen. Wir besichtigten dort das Wasserschloss Sandizell, bei dem es auch einen mediterranen Markt zu sehen gab.

Nach spannenden Eindrücken brachte uns der Hehle Bus nach Lindau. Im Hotel Bier- und Weinstube Engel aßen wir zu Abend. Anschließend nahmen wir an einer interessanten Nachtwächterführung durch Lindau teil. Danke den beiden Hauptorganisatoren Sabine und Martin.

Bericht: Redaktion



## Fronleichnam 2017

### „Deutscher Besuch“ am Fronleichnamswochenende mit Zapfenstreich und Prozession

Das Fronleichnamsfest richtig zu feiern weiß man in Hörbranz schon seit mehr als 250 Jahren, wenn Musik, Schützen und Artillerie am „Üserherrgottstag“ zur Ehre Gottes und zur Freude aller Teilnehmer und Besucher ausrücken. So war es auch heuer wieder am Fronleichnamstag, der mit der Feldmesse um 6 Uhr begann, mit dem Hochamt und der Prozession seine Fortsetzung fand und am Nachmittag mit der Vesper, Ehrensaluten und dem Karree fortgesetzt wurde und im Festzelt ausklang.

Am Samstagabend, 17. Juni, überraschte die Hörbranzer Kompanie die Bevölkerung mit dem „Großen Österreichischen Zapfenstreich“, der in Hörbranz 1979 letztmalig gespielt wurde. Um 20 Uhr erfolgte der Aufmarsch auf den Kirchplatz, wo im Anschluss daran der Zapfenstreich begann. „Aktiv mit dabei waren auch 95 Mann der Bürgerwache Rottenburg am Neckar, die auf eine mehr als 700jährige Geschichte zurückblickt“, freute sich Ehrenhauptmann Erich Schupp. Zu den Gästen zählten auch Johann Kreidler, Weihbischof von Rottenburg sowie Stephan Neher, der Oberbürgermeister der rund 43.000 Einwohner zählenden Stadt in Baden-Württemberg.

Bei sommerlichem Traumwetter und ebensolchen Temperaturen intonierten die Musikapelle Hörbranz sowie der Musikzug und der Spielmannszug der Bürgerwache Rottenburg am Neckar vor einer imposanten Zuschauerkulisse den „Großen Österreichischen Zapfenstreich“. Eindrucksvoll war bereits der Aufmarsch der Musikantinnen und Musikanten, der Schützenzüge, der Tambouren, der Fahnenabordnungen, der Grenadiere und Artilleristen. Abwechselnd trugen die Musikkorps und der Spielmannszug die einzelnen Musikstücke vor. Am Ende des



Zapfenstreiches gab es langanhaltenden Applaus des interessierten Publikums. „Es war sehr stimmungsvoll, die Zeit verging wie im Flug – ein toller Abend“, Aussagen, die an diesem Abend oft zu hören waren. Mit dem Abmarsch ins Festzelt fand der gemeinsame Abend seine Fortsetzung. Die Hörbranzer und Rottenburger Schützen und Musikanten bewiesen Ausdauer und Energie, da sie wenige Stunden später, Sonntagfrüh um 6 Uhr, der Feldmesse – zelebriert vom Rottenburger Weihbischof Johann Kreidler – beiwohnten und dann um 8 Uhr den Festgottesdienst mitfeierten, der mit der Prozession ins Unterdorf seine Fortsetzung fand. Den Abschluss der Festlichkeiten bildete die Feier des „4. Evangeliums“ auf dem Dorfplatz mit anschließenden Salven, indem bei der „Generaldecharge“ für die Ehrengäste aus nah und fern Salut gegeben wurde.

„Wir haben alles perfekt geplant und freuen uns auf die ‚Rottenburger‘, zu denen wir seit Jahren freundschaftlichen Kontakt halten. Jetzt hoffen wir nur noch auf gutes Wetter“, hieß es im Vorfeld aus dem Offizierskorps der Hörbranzer Schützen. Dieser Wunsch wurde vom „Wettergott“ am gesamten Fronleichnamswochenende erfüllt.



### Fronleichnams-Ehrungen:

## „Schütze ist man ein Leben lang.“



Jedes Jahr werden an Fronleichnam auch die Jubilare geehrt. Wenn am Nachmittag die Vesper, die Salute („Generaldecharge“) und der große Aufmarsch der Grenadiere, der Tambouren, der Schützenzüge, der Artillerie und der Musikapelle erfolgt, ruft Schützenhauptmann Christoph Hagen die Jubilare der Kompanie auf. Ein ehemaliger Ar-

tillerist weilte unter den Zuschauern: „Aus gesundheitlichen Gründen kann ich nicht mehr aktiv mitmachen. Aber im Herzen bleibt man ein Leben lang Fronleichnamsschütze.“ Heuer (2017) wurden geehrt: (Auf dem Foto von links nach rechts)

**50 Jahre**  
Musikant Hanspeter Hutter

**40 Jahre**  
Musikant Ludwig Kleiser

**25 Jahre**  
Patroullführer Martin Kohler  
Vormeister Daniel Grassl  
Schütze Karl Ruloff

**15 Jahre**  
Musikvorstand Markus Feuerstein  
Feuerwerker Mario Sigg



## Energiedetektive Leiblachtal

# Jahresabschluss von den Energiedetektiven

In diesem Schuljahr haben in der Mittelschule 32 und in der Volksschule 23 Kinder an dem Projekt „Energiedetektive“ teilgenommen. Ziel des Projekts ist es, die Kinder für energiebewusstes Handeln zu sensibilisieren. Sie helfen mit, in der Schule Strom, Heizkosten und Wasser zu sparen.

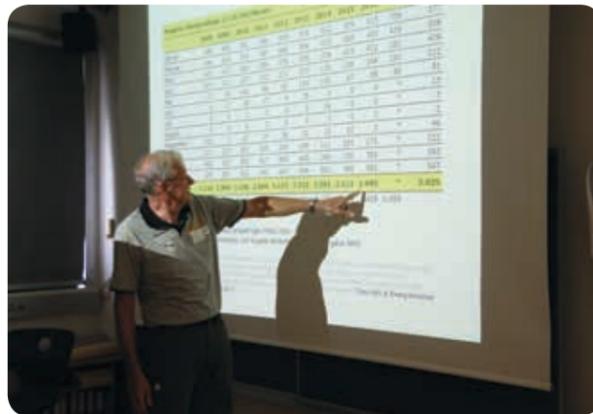
Um zu sehen, wie die wohlige Wärme ins Klassenzimmer kommt, haben die Schülerinnen und Schüler das Nahwärme-Heizwerk in der Volksschule besichtigt. Bei einer Exkursion zu Holzschlägerarbeiten oberhalb der Parzelle Halbenstein erfuhren sie mehr über die Waldbewirtschaftung und wo die Hackschnitzel für das Nahwärme-Heizwerk herkommen.

Am 27. Juni wurde in der Mittelschule die Energiebilanz für das Schuljahr anhand einer PowerPoint Präsentation aufgezeigt.

Die Zusammenarbeit zwischen Schule und e5 Team ermöglichte wieder gute Ergebnisse.

In der Volksschule wurden im Vergleich zum Referenzjahr beim Strom Einsparungen erzielt. Bei der Wärme mussten wir einen Mehrverbrauch zur Kenntnis nehmen.

In der Mittelschule haben die durchgeführten Maßnahmen einen Erfolg gebracht. So konnten im Vergleich zum Referenzjahr bei Strom, Wärme und Wasser Einsparungen von € 4.800 erreicht werden.



Die Marktgemeinde Hörbranz bedankte sich bei den Lehrerinnen Sabine Filler (NMS) und Sabine Sloof (VS), sowie bei den Energie-Detektiven für ihre Mitarbeit am Projekt mit einer Jause und wünschte schöne, erholsame Ferien.

Bericht: e5 Team

## Energierregion Leiblachtal

# Caritas Energiespar-Check

Die Caritas Vorarlberg hat sich mit dem Projekt Energiespar-Check zur Aufgabe gemacht, Haushalte mit niedrigem Einkommen in Form einer kostenlosen Energieberatung zu unterstützen. Mit dieser Beratung soll Energie effizienter eingesetzt werden, um in weiterer Folge bares Geld zu sparen und eine nachhaltigere Verhaltensveränderung zu erzielen.

Ausgaben für Strom, Heizung und Wasser sind häufig ein großer Ausgabeposten im Haushaltsbudget. Steigende Kosten bringen viele Personen in Vorarlberg finanziell an die Belastungsgrenze. Energieberater des Energieinstituts sowie Freiwillige der Caritas, die für diese Aufgabe speziell geschult wurden, beraten direkt vor Ort und bringen bei Bedarf kostenlose Energiesparartikel, von LED Lampen bis zum Wasserkocher, mit in die Haushalte. Der Energiespar-Check, den die Caritas gemeinsam mit den Kooperationspartnern VKW und dem Energieinstitut Vorarlberg anbietet, hilft Haushalten mit weniger Einkommen den Energieverbrauch zu senken.

### Aktion in der Energierregion Leiblachtal

Im Herbst 2017 bis Anfang 2018 wird voraussichtlich wieder der Heizkostenzuschuss in den Gemeinden Vorarlbergs ausbezahlt.

Haushalte, die selbst wenig finanzielle Mittel zur Verfügung haben, können in der jeweiligen Heimatgemeinde diesen Zuschuss beantragen.

In dieser kommenden Heizkostenzuschuss-Periode wird es in den Gemeinden im Leiblachtal eine Aktion geben, um vermehrt auf dieses kostenlose Angebot der Caritas aufmerksam zu machen. Die BezieherInnen können sich bei Interesse für einen Energiespar-Check bei sich zuhause anmelden und von den wertvollen Tipps der Berater profitieren. Mit der Entlastung der Geldbörse gewinnen die Haushalte an mehr Lebensqualität.

Wir danken der Energierregion Leiblachtal für das große Interesse an diesem Projekt mitzuwirken.

### Informationen oder Anmeldungen zum Energiespar-Check:

Mail: [energiesparcheck@caritas.at](mailto:energiesparcheck@caritas.at)  
Telefon: 0676/884205727

Bericht: Caritas Vorarlberg/Energierregion Leiblachtal

## Vorsicht

# Giftiges Jakobskreuzkraut

Das Jakobskreuzkraut schadet dem Weidevieh. Um einer Ausbreitung dieser Pflanze entgegenzutreten, sollten diese samt Wurzel verbrannt werden. Bitte nur mit Handschuhen die Pflanze berühren. Infos unter:

<https://www.landwirtschaftskammer.de/landwirtschaft/ackerbau/gruenland/jakobskreuzkraut.htm>

Bericht: Redaktion



## Naturvielfaltprojekt

# Abschluss-Fest „Ich, mein Garten und die Natur“



Die Teilnehmer/innen vom Hörbranz Naturvielfalt-Projekt „Ich, mein Garten und die Natur“ haben sich ein Jahr lang aktiv mit der Natur im eigenen Garten auseinandergesetzt. Sie haben Bücher gelesen, Gärten besucht, Stauden, Sträucher, Bäume und Gemüse angepflanzt, sich untereinander weitergeholfen, Tiere beobachtet und in der Erde gewühlt. Sie haben also viel für Natur und Garten gemacht. Aber was hat das Alles mit ihnen gemacht? Martina sagt auf diese Frage zum Beispiel: „Mich hat überrascht, wie viele helfende Hände ich auf einmal hatte. Menschen aus meinem Umkreis haben mich tatkräftig bei der Umsetzung meines Projekts im Garten unterstützt – das war ein tolles Erlebnis. Durch die Arbeit im Garten fühle ich mich auch stärker verbunden mit meinem Wohnort und mit meinem Haus – ich merke das daran, dass ich jetzt einfach lieber daheim bin.“

Der Garten ist also nicht nur ein Ort, wo man wunderbar etwas für Tiere und Pflanzen – also die „Naturvielfalt“ tun kann – sondern dort macht man auch Erfahrungen, die das eigene Leben und unter Umständen auch das Zusammenleben in der Gemeinde bereichern.

Zum Abschluss des „Naturvielfaltprojektes“ wollen wir Alle zu einem kleinen Fest einladen, die genau solche Erfahrungen vielleicht auch schon gemacht haben oder der Meinung sind, dass die Natur und unsere Gärten ganz wertvoll sind für unsere Gemeinde.

### Einladung

...an alle Hörbranz/innen, die die Natur und den Garten lieben

In gemütlicher Atmosphäre am Fischerteich in Hörbranz werden die Teilnehmer/innen des Naturvielfaltprojektes über ihre Erfahrungen und Projekte sprechen, die sie in diesem Jahr umgesetzt haben. Gemeinsam werden wir uns außerdem die Frage stellen, was der Garten mit dem „guten Leben“ in Hörbranz zu tun haben könnte.

**WO: Fischerteich/Fischerheim Hörbranz, Heribrandstraße 46**  
**WANN: Freitag, 15. September, 16.00 – 19.00 Uhr**

**GABENTISCH:** Für kühle Getränke, Tee und Kaffee ist gesorgt. Wer einen Kuchen, andere Knabbereien oder Obst und Gemüse aus dem eigenen Garten mitbringen möchte ist herzlich dazu eingeladen! Wer Samen aus dem eigenen Garten hat, kann auch diese zum Tausch oder zum Verschenken mitbringen!

**KINDERPROGRAMM:** Für eure Kinder gibt es ein kleines Natur-Spiele-Programm!

Bericht: Angelika Mangold

## Radius

# Fahrradwettbewerb 2017

Der Wettbewerb, der am 17. März startete, dauert noch bis 30. September 2017.

Derzeitige Teilnehmer/innenzahl: 135

Diese 135 Teilnehmerinnen und Teilnehmer radelten bis zum Stichtag 10. August 2017 bereits 104.050 km, was einem durchschnittlichen Wert von rund 770 km pro Teilnehmerin/Teilnehmer entspricht.

Besonders hervorzuheben sind zwei Teilnehmer mit über 4.000 km, und drei mit über 3.000 km.

Wer sich noch melden will, kann sich unter [www.fahrradwettbewerb.at](http://www.fahrradwettbewerb.at) ganz einfach anmelden

### Warum eigentlich Radfahren?

- Weniger Verkehr – 50% aller PKW-Fahrten sind kürzer als 3 km, dies betrifft gerade auch Wege in der Gemeinde
- Weniger Parkplatzdruck und Stau (z. B. auf der L 190 nach Bregenz)
- Förderung der Gesundheit und Verbesserung der Kondition
- Schutz von Klima und Umwelt

Auch heuer ist wieder eine gemeinsame Abschlussveranstaltung für die Teilnehmer des Radius-Wettbewerbs aus Hörbranz und Lochau geplant. Dabei gibt es kleine Preise zu gewinnen.



**Termin: Samstag 7. Oktober 2017**  
**Treffpunkt: 13.00 Uhr, Alte Fähre/ Lochau**  
**Abfahrt 13.30 Uhr**  
 Genaueres im Hörbranz aktiv Oktoberausgabe

Bericht: Kuno Mangold

## Infos zur korrekten Abfallentsorgung

# Papierabfall und Entsorgungstermine

Bitte achten Sie darauf, dass Papierabfall der sich außerhalb der Papiertonne befindet, nicht mitgenommen wird.

Weiteres bitten wir Sie darauf zu achten, dass die Papiercontainer, am Abhol-Tag frei zugänglich sind.

### Entsorgungstermine

- Biomüllabfuhr wird wöchentlich abgeholt (an ungeraden KW mit Gelber Sack und Restmüll)
- Der Gelbe Sack und Restmüll wird zusammen in den ungeraden Kalenderwochen abgeholt

Bericht: Redaktion

## Instandhaltung der Biotope

Heuer wurden wieder das Biotop beim Bad Diezlings und das Biotop am Giggelstein gereinigt. Die Wartung wird jährlich durchgeführt und ist Grundvoraussetzung für ein intaktes Ökosystem. Biotopexperte Erhard Milz und Ferienpraktikant Sandro Heller waren zwei Wochen mit den Wartungsarbeiten beschäftigt. Unterstützung übers Jahr erhält Erhard Milz vom Bauhof.

Bericht: Redaktion



## Vermessungsarbeiten im Ortsgebiet

Das Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen (BEV) beabsichtigt die Durchführung von topographischen Arbeiten in der Marktgemeinde Hörbranz.

### Begehungen 2017:

Gemäß dem gesetzlichen Auftrag (lt. Vermessungsgesetz §1) führen Mitarbeiter des Bundesamtes für Eich- und Vermessungswesen (BEV) im Jahr 2017 unter anderem auch in unserem Gemeindegebiet Vermessungen zum Zwecke der flächenhaften Aktualisierung des digitalen Landschaftsmodells sowie der Österreichischen Karte 1:50.000 (ÖK50) durch.



Bericht: Dipl.-Ing. Doris Tschol

## Carsharing in Hörbranz

### Umweltschonend fahren

Schon mit dem neuen Elektroauto gefahren? Nein? Dann nützen Sie die umweltfreundliche Alternative und melden Sie sich einfach bei Irmgard Schuler (05573/82222-114, irmgard.schuler@hoerbranz.at) im Meldeamt an.

Bericht: Redaktion



**25 JAHRE FERIENPROGRAMM ABSCHLUSS FEST MIT DJ BOMBA**

**Sa 9. Sept. 2017 12:00 - 22:00 Uhr**

**Rund um den Hörbranzer Kirchplatz mit vielen Attraktionen zu günstigen Preisen!**

hörbranz **Bild: freepik**

## Nationalratswahl am 15. Oktober 2017



### Wahlberechtigigt

sind alle österreichischen StaatsbürgerInnen und AuslandsösterreicherInnen, die am Stichtag (= 25. Juli 2017) in der Wählerverzeichnis eingetragen sind und spätestens am 15. Oktober 2017 das 16. Lebensjahr vollendet haben.

### Amtliche Wahlinformation (Wahlausweis)

Sie erhalten per Post rechtzeitig vor der Wahl die Amtliche Wahlinformation, aus der Sie Ihr zuständiges Wahllokal, die Wahlzeiten und eine detaillierte Beschreibung zur Vorgehensweise entnehmen können.

Bitte bringen Sie den Abschnitt "Amtliche Wahlinformation" und ein Ausweisdokument ins Wahllokal mit.

### Wahllokale – Wahlzeit

Gewählt wird in der Marktgemeinde Hörbranz in den bewährten 4 Wahlsprengeln in der Wahlzeit von 07.00 bis 13.00 Uhr.

- Sprengel 1 – Gemeindeamt Hörbranz – Lindauer Straße 58
- Sprengel 2 – Kindergarten Leiblach – Leiblachstraße 33
- Sprengel 3 – Kindergarten Brantmann – Kirchweg 36
- Sprengel 4 – Volksschule Hörbranz – Schulgasse 3

**Wahlkartenwähler** können ihr Wahlrecht nur im Sprengel 1, Gemeindeamt Hörbranz, Lindauer Straße 58, ausüben.

### Persönliche Stimmabgabe

Die Stimmabgabe erfolgt persönlich am Wahlsonntag in Ihrem zuständigen Wahllokal (Vorlage eines amtlichen Lichtbildausweises!). Bitte bringen Sie auch Ihre Amtliche Wahlinformation (auch Wahlausweis oder Wählerverständigungskarte genannt) mit ins Wahllokal. Haben Sie nach dem Stichtag (25.07.2017) Ihren Hauptwohnsitz um- oder abgemeldet, bleiben Sie trotzdem in dem zum Stichtag erstellten Wählerverzeichnis eingetragen und sind auch diesem Wahllokal zugeteilt.

### Anspruch auf Ausstellung einer Wahlkarte haben

- Wahlberechtigte, die voraussichtlich am Wahltag verhindert sein werden, ihre Stimme vor der zuständigen Wahlbehörde abzugeben, etwa wegen Ortsabwesenheit, aus gesundheitlichen Gründen oder wegen Aufenthalts im Ausland;
- Wahlberechtigte, denen der Besuch des zuständigen Wahllokals am Wahltag infolge mangelnder Geh- und Transportfähigkeit oder Bettlägerigkeit, sei es aus Krankheits-, Alters- oder sonstigen Gründen, unmöglich ist und die von der fliegenden Wahlkommission besucht werden wollen;

### Wo kann ich die Wahlkarte beantragen?

Die **Beantragung** einer Wahlkarte kann **NUR vom Wahlberechtigten selbst** erfolgen. Der Wähler kann aber eine Person für die Entgegennahme der Wahlkarte bevollmächtigen.

### Die Wahlkarte kann nur unter Angabe des Grundes

- schriftlich bis zum vierten Tag vor dem Wahltag (= 11.10.2017) – per Brief, per Telefax, per E-Mail via [www.wahlkartenantrag.at](http://www.wahlkartenantrag.at) – oder
- mündlich bis zum 2. Tag vor dem Wahltag (= 13.10.2017), 12.00 Uhr beantragt werden.

**Eine telefonische Beantragung der Wahlkarte ist nicht zulässig!**

**Der Versand der Wahlkarten beginnt knapp drei Wochen vor dem Wahltag.**

Bericht: Meldeamt

## Lange Nacht der Musik



Bericht: Kulturausschuss

### Fahrplan – Lange Nacht der Musik Hörbranz 7.9.2017

BUS	I	I	I	I	I	I	I	II	
Restaurant Austria	19.00	19.40	20.20	21.00	21.40	22.20	23.00	23.40	00:00
Sannwald (Bushaltestelle)	19.08	19.48	20.28	21.08	21.48	22.28	23.08	23.48	00:08
Gasthaus Rose/ Faba/ Friends (Spar Parkplatz)	19.10	19.50	20.30	21.10	21.50	22.30	23.10	23.50	00:02
Gasthaus Krone (Raika)	19.12	19.52	20.32	21.12	21.52	22.32	23.12	23.52	00:02
Gasthaus Bad Diezlings (Bushaltestelle)	19.15	19.55	20.35	21.15	21.55	22.35	23.15	23.55	00:03
Gasthaus Bad Diezlings (Bushaltestelle)	19.20	20.00	20.40	21.20	22.00	22.40	23.20	00.00	00:05
Gasthaus Krone (Raika)	19.23	20.03	20.43	21.23	22.03	22.43	23.23	00.03	00:03
Gasthaus Rose (Spar Parkplatz)	19.25	20.05	20.45	21.25	22.05	22.45	23.25	00.05	00:02
Sannwald (Bushaltestelle)	19.27	20.07	20.47	21.27	22.07	22.47	23.27	00.07	00:02
Restaurant Austria	19.35	20.15	20.55	21.35	22.15	22.55	23.35	00.15	00:08

### FUNDAMT

Die Fundliste ist unter [www.hoerbranz.at](http://www.hoerbranz.at) ersichtlich.

## Markt der Kulturen



Bericht: Jugend- und Integrationsausschuss



## Regio Leiblachtal

# Kinder und Jugendliche beteiligen sich

### World Peace Game, Junge Leute erproben Politik

Im World Peace Game befassen sich 10- bis 14-Jährige mit der Welt in ihrem Reichtum, ihren Herausforderungen und Krisen. Ein Modell mit vier Ebenen (Land, Wasser, Luftfahrt und Weltall) ist die Grundlage. Die Teens bilden die Regierung jeweils eines Landes, besetzen die Positionen in internationalen Organisationen und übernehmen ein herausforderndes Erbe. In einem umfangreichen Dossier werden 25 Krisen auseinandergesetzt. Sie beinhalten Wirtschafts-, Handels-, Finanz- und Menschenrechtsbezüge (Hunger, bewaffnete Konflikte, Ressourcenknappheit, Klimawandel, Religionskonflikte, Flüchtlingsbewegungen etc.). Diese gilt es im Verlauf mehrerer Spieltage zu lösen. Über die intensive Arbeit erhalten die jungen Leute Einblicke in politische Prozesse.



### World Peace Game mit Kindern und Jugendlichen aus dem Leiblachtal

Im vorigen Jahr 2016 waren es noch 12 junge Leute aus dem Leiblachtal, die am 1. World Peace Game in Vorarlberg teilgenommen haben, ein Jahr später sind es bereits 50 junge Menschen.

Bei der Abschlussveranstaltung in der Mittelschule zollten zahlreiche Erwachsene den jungen Leuten ihren Respekt. Die Bürgermeister von Hörbranz, Hohenweiler und Lochau konnten verschiedene Auszeichnungen überreichen. Eine Einsicht aus dem World Peace Game überzeugte alle: Gemeinsam ist (fast) alles möglich, allein hingegen nicht. Jetzt gilt es, die gewonnenen Erfahrungen in konkretes Engagement zu übersetzen. In der Regio Leiblachtal sind die Teens eingeladen, sich an der Ausgestaltung ihres konkreten Lebensumfeldes zu beteiligen. Die Programme dazu entwickeln die Gemeinden des Leiblachtales mit den Verantwortlichen vom Verein "Welt der Kinder". Weitere Informationen unter [www.weltderkinder.at](http://www.weltderkinder.at).

Bericht: Carmen Feuchtnr/Regio Leiblachtal



## Schülerbetreuung

# Sommerferienbetreuung der Volksschüler

Spaß im Sommer – spielen nach Lust und Laune – basteln – Langeweile haben – Muffins backen – frische Luft – Wasserspiele – kein fixes Programm – neue Spiel- und Bastelmaterialien erkunden – Hüpfspiele – tanzen – gemeinsames Mittagessen und Jause – neue Freunde finden – streiten und wieder versöhnen – freies Spiel – Sommerferienbetreuung! All das und noch viel mehr haben die Schüler der Volksschule im Sommer in der Ferienbetreuung erfahren dürfen.



Wir, das Betreuungsteam und vor allem die Kinder hatten viel Spaß in der Sommerferienbetreuung! DANKE an unseren Bürgermeister Karl Hehle dafür, dass wir neue tolle Spielmaterialien für die Kinder kaufen konnten und auch DANKE an den Bauhofleiter, Hubert Schreilechner, der für uns die Plätze bestens vorbereitet hat.

Bericht: Team Schülerbetreuung



## Kleinkinder- und Kindergartenausschuss Klettern macht Spaß!

Wir freuen uns, über die zusätzlichen Spielgeräte beim Rappel Zappel Spielplatz. Die angeschafften Geschicklichkeitsgeräte sollen vor allem auch unseren kleineren Kindern Freude bereiten.

Danke der Marktgemeinde und unserem Bauhof für die Umsetzung der Geräteinstallation.

Bericht: Christine Sigg





## Musikschule Leiblachtal Umfangreiches Programm

Die Musikschule Leiblachtal bietet seit vielen Jahren neben dem Musikunterricht auch musikalische Früherziehung, Trommeln, Kindertanz, Ballett, Jazz, Musical Jazz und Stepptanz an.

### Schnupperstunden September 2017

MFE Lochau Mi. 20.09.17  
13.30-14.30 / 14.30-15.30 Uhr

Spielkreis Trommeln Mi. 20.09.17  
15.30-16.30 Uhr

Die Schnupperstunden finden in der VS Lochau statt.  
Eingang gegenüber der Sporthalle, 2. Stock

MFE Hörbranz Do. 21.09.17  
13.30-14.30 / 14.30-15.30 Uhr

Spielkreis Trommeln Do. 21.09.17  
15.30-16.30 Uhr

Jazz/Ballett Di. 19.09.17 / 26.09.17  
4-5 Jahre  
14.30-15.30 Uhr

Die Schnupperstunden finden im Ballettraum der  
MSL Leiblachtal statt.



**Musikzwerge**  
Eltern-Kind-Gruppe  
für Kinder im Alter von 2-3 Jahren



**GEMEINSAM.....**  
.....klatschen und singen  
tanzen und schwingen  
**Instrumente probieren und mit ihnen spielen**  
horchen und lauschen  
**uns bewegen und bewegt werden –**  
**MUSIK ERLEBEN**

Lesley Gerbis Tel. 0676-635 5095  
lesley.gerbis@gmail.com

**Ein Angebot der Musikschule Leiblachtal für das Schuljahr 2017/18**

**Schnupperstunden am Montag, dem 18.09.2017 und 25.09.17 um 14:30 Uhr / MSL, Probelokal 1, bei Interesse bitte mit Lesley Gerbis in Verbindung setzen**

### Ansprechpersonen:

MFE / Trommeln: Monika Köb  
0664/9205273  
koeb.monika@vol.at

Ballett / Jazztanz / Musikzwerge: Lesley Gerbis  
0676/6355095  
lesley.gerbis@gmail.com

Bericht: Miriam Riedmann

## Musikschule Leiblachtal Schlusskonzert

Am Samstag den 1. Juli 2017 konnte sich die Musikschule Leiblachtal bei ihrem Schlusskonzert über einen vollen Leiblachtalsaal freuen.

Einen hochkarätigen und abwechslungsreichen Konzertabend wurden den zahlreichen Musikliebhabern geboten. Für jeden Geschmack war etwas dabei: So wurden neben festlicher Blasmusik aus Oberbayern über Klassik von W.A. Mozart und Jazz von P. Herbolzheimer bis hin zu Rock von ACDC musikalische Leckerbissen geboten, die vom Publikum mit begeistertem Applaus gefeiert wurden. Die Schüler und Lehrer der Musikschule dürfen zu Recht stolz auf ihre ausgezeichneten Leistungen sein, die an diesem Abend nach einem üblingsreichen Schuljahr präsentiert wurden. So wurde auf der Leiblachtalsaalbühne nicht nur mit den erlernten Instrumenten aufgespielt, es wurde auch gesungen und getanzt. Agnesi Christine (Gesang), Bischof Dieter (Blechbläserensemble), Gerbis Lesley (Ballett/Jazztanz), Heil Manfred (Big Band/Saxofon), Lässer Markus (Schlagzeug), Mohr Charly (Gitarrenorchester), Oberscheider Bernadette (Gesang), Bertsch Weber Katharina (Blechbläserensemble), Boguczek Isolde (Querflöte), Halfer Thomas (Blechbläserensemble), Jochum Carmen (Tönleflöte), Maldoner Robert (Klarinettenquartett), Mohr Ulrike (Cellochicks/Streichfest) und Reiplinger Nikolaj (Streichfest) hatten in zahlreichen Probestunden mit den Musikern, Sängern und Tänzern einen perfekten Konzertabend einstudiert. Außerdem konnten an diesem Abend die Bundeswettbewerbsteilnehmer in Gold- und Oberstufen der Prima la Musica durch Musikschulobmann Georg Bantel geehrt werden. Mit Freude lobte dieser die Schüler und Lehrer für diesen ausgezeichneten Erfolg beim Wettbewerb für die Leiblachtaler Musikschule. In der Konzertpause konnten sich die Besucher von den Lehrern an der Bar mit Snacks und Getränken verwöhnen lassen und man ließ das vergangene Schuljahr noch einmal Revue passieren. Auch Direktor Manfred Heil bedankte sich für das wieder erfolgreiche Jahr bei seinen Schülern und Lehrern, aber auch bei allen Eltern für ihren Einsatz. Nur wenn alle am gleichen Strang ziehen, sind solche musikalischen Leistungen überhaupt erst möglich.



Neben zahlreichen Verwandten, Freunden und Bekannten konnten der Musikschuldirektor mit seinem engagierten Team auch Hausherr Bgm. Karl Hehle, Bgm. Michael Simma (Lochau), Landesrätin Bernadette Mennel, Musikschulobmann und Bgm. Georg Bantel (Möggers) sowie den Landesobmann des Vlb. Blasmusikverbandes Wolfram Baldauf zu diesem hervorragenden Konzertabend begrüßen.

Bericht: Christian Fetz

## Waldspielgruppe des Vereins Waldkinder-Hörbranz Die Diezlinger Indianer...



In der Natur begeben sich unsere Waldspielgruppen-Kinder auf eine Entdeckungsreise, die geprägt ist von gemeinsamen Abenteuern, Bewegung und viel frischer Luft. Die Kinder haben Raum und Zeit für Phantasie Reisen und dürfen kreativ sein mit allem, was die Natur zu bieten hat.

### Dank vieler Helfer kann es bald losgehen

Die letzten Wochen waren sehr aufregend. Mit vereinten Kräften haben wir es geschafft, das Tipi aufzustellen, einen Zaun um den Tipi-Platz zu bauen und den wunderschön renovierten Bauwagen an Ort und Stelle zu platzieren.

Wir starten im September in unser erstes Waldkinder-Hörbranz-Spielgruppenjahr. Gemeinsam mit unseren Pädagogischen Betreuerinnen Petra Nachbaur und Silke Jocham freuen wir uns auf ein erlebnisreiches Jahr und können es kaum erwarten, bis es endlich heißt: „Los, lasst uns in den Wald gehen!“

Für mehr Information: [www.waldkinder-hoerbranz.at](http://www.waldkinder-hoerbranz.at)

Bericht: Nina Herb, Schriftführerin Verein Waldkinder-Hörbranz



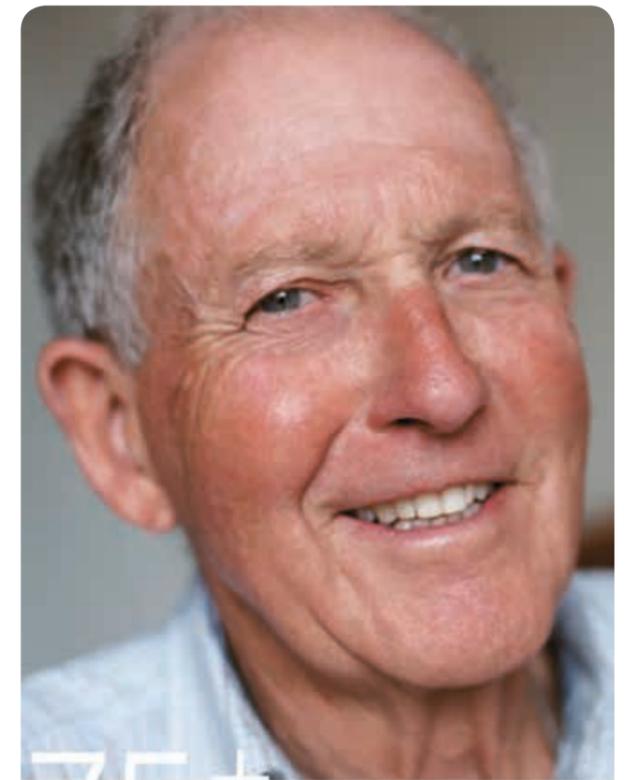
## Krankenpflegeverein Hörbranz Aktion „75+ Unabhängig leben im Alter“

75 Jahre jung und voll im Leben! Wir alle wünschen uns, auch im Alter unabhängig, gesund und mobil zu bleiben. Dass wir uns am Leben freuen und jeder Tag ein guter Tag wird.

Gerade darum machen sich viele Menschen in dieser Lebensphase Gedanken über das Älterwerden: Fühle ich mich heute überfordert? Was geschieht mit mir, wenn ich pflegebedürftig werde? Kann ich dann zu Hause bleiben? Wird sich jemand um mich kümmern? Wie finanziere ich meine Pflege oder Betreuung? Das sind entscheidende Fragen. Reden wir gemeinsam darüber. Zusammen finden wir Antworten, die Ihnen weiterhelfen. Wir kommen zu Ihnen nach Hause und beraten Sie: wie Sie fit bleiben, wie Sie Ihre Gesundheit erhalten und fördern wie Sie auf Veränderungen in Ihrem Leben reagieren können, welche Unterstützungsangebote es für Sie gibt.

Die Marktgemeinde Hörbranz und der Krankenpflegeverein Hörbranz beteiligen sich heuer wieder an dieser Aktion, die in Vorarlberg fast flächendeckend angelaufen ist und organisieren Vorsorgehausbesuche rund um das Thema Gesundheitserhaltung und Gesundheitsförderung. Von der Marktgemeinde erhielten Anfang Juni alle Mitbürgerinnen und Mitbürger des Jahrgangs 1941 (ausgenommen solche, die in Betreuung des Krankenpflegevereins sind) ein Informationsschreiben mit Gutscheinen und wurden eingeladen, an der kostenlosen Aktion teilzunehmen. Wer Interesse an einem Vorsorgehausbesuch hat, vereinbart mit dem Krankenpflegeverein einen Termin unter Tel 05573 85544 oder Email [kpv-hoerbranz@aon.at](mailto:kpv-hoerbranz@aon.at). Wir freuen uns auf eine rege Beteiligung.

Bericht: Dr. Benno Wagner



## 75+ Unabhängig leben im Alter!

Jung bleiben beim Älter werden: Wir besuchen Sie und beraten Sie kostenlos rund um das Thema Gesundheitserhaltung und Gesundheitsförderung.

Vereinbaren Sie einen Termin:  
Krankenpflegeverein Hörbranz  
Herbrandstraße 14  
6912 Hörbranz  
Telefon: 05573/85544  
E-Mail: [kpv-hoerbranz@aon.at](mailto:kpv-hoerbranz@aon.at)



connexia

sozialfonds

## Musikverein Hörbranz

# Tracht'n- und Lederhos'n Party 2017

Auch dieses Jahr findet am Freitag, den 29. September, unsere traditionelle Tracht'n- und Lederhos'n Party statt. Wir starten um 18:45 Uhr mit dem Festumzug der umliegenden Musikvereine. Im Anschluss daran spielen im Festzelt zur Einstimmung „Hurahagel“ aus Schlachters (D), welchen dann das „Wälder Echo“ folgt und zum Tanzen einlädt! Im Hauptzelt, der Bar und der Weinlaube wird von uns für Ihr leibliches Wohl gesorgt.

Der Musikverein Hörbranz freut sich, mit Ihnen unter den zahlreichen Gästen feiern zu können! Zur Info: Für alle TrachtenträgerInnen gibt es zur Begrüßung einen kostenlosen Schnaps!

Der Kartenvorverkauf läuft ab sofort in allen Sparkassen und Raiffeisenbanken.

Vorverkauf: € 10,- Abendkassa: € 12,-

Bericht: Markus Feurstein



## Eco-Park FC Hörbranz

# Kader der ersten Mannschaft

Wie im letzten Höak berichtet, konnten wir im Sommer den Meistertitel in der 1. Landesklasse feiern. Für die neue Saison bleibt der Kader für die erste Mannschaft fast ident, so ergaben sich nur folgende Veränderungen.

Neuzugänge: Thomas Peter, Mustafa Kazar

Folgende Spieler vom eigenen Nachwuchs sind im erweiterten Kader der ersten Mannschaft: Noel Baldauf, Aaron Fleischhacker, Jakob Leite, Andas Özer, Andre Pinkelnig und Jonas Tratter

Abgänge: Tobias Österle, Simon Köhler

Es wird sicher eine sportliche Herausforderung sich in der Landesliga zu beweisen, doch unsere Mannschaft wird dabei alles geben. Der Klassenerhalt bleibt dabei das vorrangige Ziel. Um für die nächsten Jahre in dieser Liga gerüstet zu sein, wird unser neuer Trainer Resul Cimen besonderen Wert darauf legen, die jungen Spieler Schritt für Schritt an das Niveau dieser Liga zu gewöhnen. Mit der Euphorie vom Meistertitel und der zahlreichen Unterstützung unserer Fans sehen wir interessantesten Spielen am Sandriesel entgegen und freuen uns auch immer wieder neue Gesichter am Fußballplatz begrüßen zu dürfen.



## Eco-Park FC Hörbranz

# 70 jähriges Bestandsjubiläum

Der Eco-Park FC Hörbranz feierte am 30. Juni und 1. Juli 2017 sein 70 jähriges Bestandsjubiläum.

Das Festprogramm begann am 30. Juni mit einem internationalen Altherren-Kleinfeldturnier.

Am Sportplatz Sandriesel kämpften insgesamt 15 Mannschaften um den Turniersieg und den tollen Wanderpokal. Es gab viele rassistige, aber meist faire Spiele zu sehen. Im Finalspiel konnten sich unsere Freunde vom TSV Riederich (D) gegen den benachbarten SC Hohenweiler im Sieben-Meter-Schießen knapp durchsetzen.

Endstand im AH-Kleinfeldturnier 2017:

1. Platz: TSV Riederich (D)
2. Platz: SC Hohenweiler
3. Platz: FC Schwarzenberg
4. Platz: FC Hörbranz



Am zweiten Festtag stand das erstmals durchgeführte **Riesen-Wuzzler Ortsvereineturnie** auf dem Programm. Bei schönstem Jubiläums-Wetter rangen 11 Mannschaften um den Turniersieg. Hier wurde Tischfußballspiel einmal anders gespielt, denn anstelle der bewegbaren Figuren waren die Spieler der jeweiligen Mannschaften selber gefordert, den Ball ins gegnerische Tor zu befördern. Teilnehmen konnte jeder, egal ob sportlich oder nicht, ob alt oder jung, ob Profi-Fußballer oder Fußball-Fan... und so wurde dieses „Riesenzuzeln“ zum Riesenspaß für alle. Das Turnier blieb bis zum Schluss spannend. Letztendlich konnte sich das Team der „Turnerschaft“ gegen die tapfer kämpfenden Jungs des „CAP Hörbranz“ durchsetzen und holten sich mit einem 4:1 Sieg den ersten Platz. Auf Rang drei landete die Wuzzler des „AC-Hörbranz“.



Der Eco-Park FC Hörbranz bedankt sich bei allen teilnehmenden Mannschaften, deren Fans sowie allen Zusehern und freut sich schon auf ein Wiedersehen beim **Riesen-Wuzzler Ortsvereineturnie 2018!**

Die Saisonabschlussfeier im Anschluss an das Riesen-Wuzzler OVT rundete die Feierlichkeiten zum 70-jährigen Vereinsbestehen ab. Von den Jüngsten im Nachwuchs bis zu den Altherren, vom Ordnerobmann bis zum Platzwart, alle waren mit dabei. Die frisch gebackenen Meister der 1. Landesklasse, die Jungs der ersten Mannschaft, übernahmen die Bewirtung und so wurde der Abend mit musikalischer Unterhaltung durch die „Hurahagel Musi“ zu einem stimmungsvollen Ausklang der Fußballsaison 2016/2017.

Im Nachwuchsbereich steht schon der Start der Herbst-Saison 2017 vor der Tür. Mit insgesamt 11 Nachwuchsmannschaften nehmen wir in den Altersstufen von U7 bis U18 in allen Meisterschaftsbewerben des VFV mit mindestens einer Mannschaft teil, wobei unsere Jüngsten (U7 + U8) noch in Turnierform spielen.

Eine gute Nachwuchsarbeit (unter der Leitung des neuen Nachwuchsleiters Simon Oberwaditzer) erfordert jedes Jahr eine saubere Planung, ein gut funktionierendes Umfeld zwischen Trainern, Funktionären, Eltern und natürlich viele motivierte Kinder, die gerne auf unserer wunderbaren Sportanlage Sandriesel Fußball spielen. Dabei liegen die Schwerpunkte im Training nicht nur auf Technik und physischen Fähigkeiten (Koordination, Geschicklichkeit, Ausdauer, Beweglichkeit). Die Kinder lernen auch soziale Kompetenzen wie Fairness, Teamfähigkeit, Pünktlichkeit kennen und natürlich auch das Gefühl gemeinsam zu gewinnen aber auch zu verlieren. Damit leisten wir bei Kindern und Jugendlichen, die im Verein aktiv sind, einen wichtigen Beitrag zur Persönlichkeitsentwicklung. Die Saison in den Nachwuchsligen beginnt am 09. September 2017. Alle Spieltermine sind auf unserer Homepage [www.fchoerbranz.at](http://www.fchoerbranz.at) ersichtlich. Besuchen Sie uns bei den Nachwuchsspielen, feuern Sie unsere Nachwuchs-Kicker an und überzeugen Sie sich über die geleistete Kinder- und Jugendarbeit des Eco-Park FC Hörbranz. Unser Clubheim ist ganzjährig - auch bei allen Nachwuchsspielen - bewirtet.

Bericht: FC Hörbranz

## Magic Fit AC Hörbranz Ergebnisliste Schulcup 2017

Aufgrund des großen Interesses wird nachträglich ergänzend zu der bereits erfolgten Berichterstattung noch die Ergebnisliste mit allen Platzierungen unserer Hörbranz Schül-  
erinnen und Schüler veröffentlicht,

welche beim Schulcup 2017 in der Hörbranz Turnhalle teilgenommen und sich neuerlich den Landesmeistertitel erkämpft haben. Nochmals herzliche Gratulation an alle Ringerinnen und Ringer.

Gewicht	Rang	Name	Schule
25 kg	1. Rang	Muhammedoglu Katada	VS Hörbranz
27 kg	1. Rang	Zündel Laurin	VS Hörbranz
32 kg	1. Rang	Bimbaumer Dennis	VS Hörbranz
33 kg	1. Rang	Steffani Laurin	VS Hörbranz
34 kg	1. Rang	Dai Chengliang (Manuel)	VS Hörbranz
36 kg	1. Rang	Wallner Laurin	VS Hörbranz
44 kg	1. Rang	Lokman Koc	VS Hörbranz

23 kg	2. Rang	Leutschacher Luca	VS Hörbranz
24 kg	2. Rang	Kirby Kilian	VS Hörbranz
25 kg	2. Rang	Stadler Luise	VS Hörbranz
27 kg	2. Rang	Lenz Cian	VS Hörbranz
28 kg	2. Rang	Moosbrugger Lion	VS Hörbranz
29 kg	2. Rang	Kleinbichler Luca	VS Hörbranz
32 kg	2. Rang	Balta Estragilo	VS Hörbranz
34 kg	2. Rang	Geisler Valentina	VS Hörbranz
36 kg	2. Rang	Jovanovic Perrin	VS Hörbranz
37 kg	2. Rang	Loretz Nadine	VS Hörbranz
44 kg	2. Rang	Balta Emirhan	VS Hörbranz

23 kg	3. Rang	Berkmann Kimberly	VS Hörbranz
27 kg	3. Rang	Andjelkovic Cherry	VS Hörbranz
28 kg	3. Rang	Golob-Hartl Jana-Lena	VS Hörbranz
29 kg	3. Rang	Baiereder Maria	VS Hörbranz
33 kg	3. Rang	Yildirim Ali	VS Hörbranz
36 kg	3. Rang	Beauvais Frederik	VS Hörbranz
58 kg	3. Rang	Gürkeskin Iremnaz	VS Hörbranz

22 kg	4. Rang	Reiner Liam	VS Hörbranz
25 kg	4. Rang	Andjelkovic Michelle	VS Hörbranz
27 kg	4. Rang	Giehl Marie	VS Hörbranz
28 kg	4. Rang	Filz Telka	VS Hörbranz
29 kg	4. Rang	Hutter Tammy	VS Hörbranz
30 kg	4. Rang	Ballegg Finn	VS Hörbranz
36 kg	4. Rang	Gojovic Justin	VS Hörbranz
37 kg	4. Rang	Ibelle Heiko	VS Hörbranz
44 kg	4. Rang	Sutter Maximilian	VS Hörbranz

24 kg	5. Rang	Karakoc Talha	VS Hörbranz
27 kg	5. Rang	Fiedler Maxim	VS Hörbranz
30 kg	5. Rang	Kalkhan Berfin	VS Hörbranz

27 kg	7. Rang	Gojovic Collin	VS Hörbranz
24 kg	8. Rang	Frick Jakob	VS Hörbranz

Mannschaftswertung gesamt		
1. Rang	VS Hörbranz	94 Punkte
2. Rang	NMS Haselstauden	50 Punkte
3. Rang	NMS Lochau	25 Punkte
4. Rang	NMS Sutz - Röthis	25 Punkte
5. Rang	NMS Hörbranz	24 Punkte
6. Rang	VS Nofels	21 Punkte
7. Rang	NMS Satteins	18 Punkte
8. Rang	VS Lochau	16 Punkte
9. Rang	VS Koblach	14 Punkte
10. Rang	VS Hohenweiler	9 Punkte
11. Rang	MS Mäder	8 Punkte
12. Rang	VS Mäder	7 Punkte
13. Rang	KIGA Mäder	7 Punkte
14. Rang	KIGA Unterdorf	4 Punkte
15. Rang	KIGA Am Hoyerberg	3 Punkte
16. Rang	KIGA Lochau	0 Punkte

Gewicht	Rang	Name	Schule
22 kg	3. Rang	Giehl Moritz	KIGA Unterdorf
27 kg	6. Rang	Hoschek Domenik	KIGA Unterdorf
30 kg	6. Rang	Beauvais Timothe	KIGA Unterdorf

Gewicht	Rang	Name	Schule
W 49 kg	1. Rang	Ill Jana	NMS Hörbranz
W 53 kg	1. Rang	Felder Stefanie	NMS Hörbranz

52 kg	2. Rang	Huber Emanuel	NMS Hörbranz
W 65 kg	2. Rang	Kayaloglu Enya	NMS Hörbranz

34 kg	3. Rang	Eienbach Finn Elias	NMS Hörbranz
40 kg	3. Rang	Wucher Laurin	NMS Hörbranz
58 kg	3. Rang	Telkes David	NMS Hörbranz
82 kg	3. Rang	Can Mert	NMS Hörbranz
W 65 kg	3. Rang	Wik Nicole	NMS Hörbranz

34 kg	4. Rang	Gmeiner Levin Luis	NMS Hörbranz
37 kg	4. Rang	Pätz Max	NMS Hörbranz
43 kg	4. Rang	Hiebeler Daniel	NMS Hörbranz
68 kg	4. Rang	Kalkhan Ilhan	NMS Hörbranz

## ASVÖ Lehrgang in Obertraun

In der Zeit vom 29.07.2017 bis 03.08.2017 fand dieses Jahr ein Trainingslager des ASVÖ in Obertraun statt. Aufgrund der bisherigen tollen Leistungen und Platzierungen durften für den MagicFit AC Hörbranz

dieses Jahr Maximilian Huster und Jonas Seeberger an dem Trainingslager teilnehmen, welches ihnen sicherlich viel Freude machte und sie auf die noch anstehenden Wettkämpfe vorbereitete.



Maximilian Huster (links) und Jonas Seeberger beim Trainingslager in Obertraun

## Trainingslager in Hörbranz

Vom 28.-30.07.2017 kamen sowohl Sportler des MagicFit AC Hörbranz und des URC Mäder als auch zahlreiche Sportler aus Köngen (Nähe Stuttgart/DE) auf der Matte bei schweißtreibenden Trainingseinheiten zusammen. Bei abwechslungsreichen Programminhalten wurden in den drei Tagen Technik, Taktik und vor allem Kampfeinheiten trainiert. Natürlich durfte an diesem sonnigen Wochenende die obligatorische "Schwimmeinheit" im Bodensee und ebenso wenig die Einladung am Samstagabend zum gemeinsamen Grillabend bei den Hundesportfreunden fehlen. Nach diesem erfolgreich durchgeführten Trai-



Ringer des AC Hörbranz und URC Mäder mit den Gästen aus Deutschland

ningslager wurde jedenfalls mit den deutschen Vereinsverantwortlichen schon ein Gegenbesuch und somit eine Neuauflage auf deutscher Matte vereinbart.

**Ringen - Bundesliga**  
„Schülerkampf um 18.00 Uhr“  
AC Hörbranz - KSV Götzis

**23. September - 19.30 Uhr**

Turnhalle Hörbranz

RAUM AUSSTATTUNG  
AC HBERGER HÖRBRANZ  
MAGIC FIT  
DORNBERN

## Bundesliga 2017

Auch dieses Jahr hofft der MagicFit AC Hörbranz während der Bundesligasaison wieder auf die Unterstützung seiner Fans und Mitglieder. Derzeit sind folgende Termine bekannt:

- **23.09.2017 ab 19:30 Uhr:**  
MagicFit AC Hörbranz – KSV Götzis (Heimkampf in der Turnhalle Hörbranz)
  - **07.10.2017 ab 19:30 Uhr:**  
KSK Klaus Juniors – MagicFit AC Hörbranz (Turnhalle Klaus)
- Die restlichen Termine hängen von der Platzierung in der Gruppenphase ab und können dann auf unserer Homepage bzw. unter [www.hoerbranz.info](http://www.hoerbranz.info) abgerufen werden. Unsere Gönnerkarten gibt es wieder bei allen Ringern, Funktionären oder unter [schuh.harald@aon.at](mailto:schuh.harald@aon.at).

## AC Schüler Grillfest bei den Fliegenfischern



Um auch die diesjährige Schülersaison gemütlich ausklingen zu lassen, fand gleich zu Beginn der Sommerferien am 07.07.2017 im Fliegenfischerheim unser traditionelles Grillfest für unsere Schülerinnen und Schüler statt. Auch die Eltern waren zu Speis und Trank eingeladen. An dem gemütlichen Beisammensein nahmen rund 80 Personen teil. Dank des schönen Wetters und der guten Laune der Gäste war das Grillfest wieder eine gelungene Veranstaltung.

## Turnerschaft Hörbranz

# Souveräner Auftritt in GYÖR

Einmal mehr Nervenstärke und vollste Konzentration bewies Chiara Schuler bei ihrem ersten internationalen Großauftritt bei der EYOF (European Youth Olympic Festival) in Györ (Ungarn).

Innert zwei Tagen hatte sie die Speer- und Hürdenqualifikation zu absolvieren, sowie den 4x100m Vorlauf. Im Speerwurf gelang ihr mit einer Weite von 47,20m als neunte der Einzug ins Finale. Ihre Glückszahl drei (Lauf 3 und Bahn 3) begleitete Kiki im 100m Hürden Vorlauf um einen Platz unter den Top 8. Bei einer sensationellen Reaktionszeit am Start und einem optimalen Lauf blieb die Uhr bei 13,77s stehen und das bedeutete der 8. Finalplatz. Großer Jubel beim Team Austria und beim mitgereisten Fanclub. Am Schlußtag der EYOF hatte Chiara dann zwei Finalentscheidungen zu bestreiten. Grandioser 6. Endrang im 100m Hürdensprint mit einer Zeit von 14,00s und neuem VLV-U18-Rekord, nur knapp 1 Zehntel hinter der Bronzemedaille – da war der Jubel grenzenlos. Eine Stunde später verließ sie das Olympic-Stadion in Györ mit Platz elf im Speerwerfen und einer Weite von 44,17m. Aus Vorarlberger Sicht ist das das beste LA-Ergebnis (zus. mit Anna-Sophie Meusburger, die Rang 8 im 3000m Lauf eroberte) seit Beginn der EYOF im Jahre 1991. Darauf darf Chiara wirklich stolz sein.



Foto (c)GEPa Pictures/ÖOC



Foto (c)GEPa Pictures/ÖOC

Die TS-Hörbranz gratulieren Chiara und ihren Trainern Ruth und Werner zu diesen tollen Leistungen und wünschen ihr weiterhin alles Gute.



# Tolle Serie von Stockerplätzen bei der VLV-Meisterschaft

Bei der VLV-Meisterschaft am 1. Juli in Götzis durften unsere Athleten und Athletinnen, gleich fünf Silbermedaillen in Empfang nehmen.

Die erste wurde im Hochsprung der Männer, "Wiedereinsteiger" Patrik Walder (1,74m) umgehängt. Auch Marie Reiner - U16 Kugelstoßen (9,21m persönliche Bestleistung) und Angelina Enzi - U14 Hoch (1,47m pB.) glänzten "Silbern". Große Freude über den 2. Rang hatten auch Marisa, Baris, Marco und Chiara bei der erstmals ausgetragenen Mixed 4x100m Pendelstaffel.

Genau wie Marie wurde Chiara Schuler mit nur 3cm Rückstand auf Gold im Kugelstoßen U18 mit neuer pB von 13,61m zweite. Überlegene VLV-Meisterin wurde sie dann im 100m Lauf mit neuer pB von 12,33s. Ebenso vergoldet wurde sie mit 1,53m im Hochsprung. Jan Eric, Nils, Aurelia und Flora freuten sich über den 5. Rang in der Mixed Pendel 4x50m Staffel. Auch noch einen Platz unter den TOP 6 sicherten sich Marisa im 100m Sprint (13,85s) und Havva im Kugelstoßen (8,01m). Wir freuen uns mit euch über die super Leistungen und sind stolz auf euch.

Bericht: Ingrid Köb



## Fliegenfischerverein Hörbranz

# Kindergarten Dorf zu Besuch

Am 14.6.2017 war der Kindergarten „Dorf“ zu Besuch bei uns im Fliegenfischerverein.

Begleitet von den Kindergarten-Pädagoginnen machten sie einen Spaziergang zu unserem Vereinsgelände. Im Vereinsheim konnten sie sich ein Bild von Forellen, einem Königslachs und einem Buckellachs (genannt Pinki) machen. Nach der Jause gab es Libellen, Frösche und einen Hecht zu entdecken. Spaß machte es den Kindern die Forellen zu füttern.

Zum Abschluss wurde noch musiziert und alle machten sich auf den Rückweg.

Der Fliegenfischerverein bedankt sich ganz herzlich beim Kindergarten Dorf fürs Kommen.

Bericht: Kerstin Brandenburg Fliegenfischerverein Hörbranz

# SIEGER wie in alten Zeiten

Bei der 70-Jahrfeier des FC-Hörbranz am ersten Juliwochenende feierten unsere Hobbykicker beim Riesenzwuzler-Ortsvereinturnier einen überlegenen Sieg. Bei einem Torverhältnis von 23:4 gegen 10 Mannschaften unter Regie des erfahrenen Kickers Willi, sowie den Spielern Daniel, Johannes und Patrik und dem besten Coach Manfred an der Bande durften sie den Siegerpokal in Empfang nehmen. Wir gratulieren herzlich



# Turnzwerge

Wir suchen ab Herbst eine engagierte Person zur Leitung der Turnzwerge. Einmal wöchentlich werden spielerisch mit 4 bis 6-Jährigen die Grundelemente des Turnens erlernt. Spaß und Freude an der Bewegung kommen dabei nicht zu kurz. Angesprochen werden sportbegeisterte Frauen oder Männer, u.a. auch Kindergartenpädagogen oder VS-Lehrer/innen. Nähere Infos bei Ingrid Köb [ingrid.koeb@ts-hoerbranz.at](mailto:ingrid.koeb@ts-hoerbranz.at)

Berichte: Ingrid Köb

## Fasching und Funkenzunft Ruggburg Sommerfest 2017

Am Sonntag fand das tolle Sommerfest der Fronhofer und Backenreuter, das alle zwei Jahre von der Fasching und Funkenzunft Ruggburg organisiert wird, statt. Nicht nur in der fünften Jahreszeit und beim Funken ist die fleißige Zunft aktiv. Zahlreiche Familien ließen sich das Sommerfest trotz ein paar Regenspritzern nicht entgehen und feierten gemütlich miteinander. Mit einem bunten und abwechslungsreichen Programm wurde allen etwas geboten. Bei einem Fußballspiel, das den ganzen Nachmittag dauerte, konnte man jederzeit miteinsteigen und dem runden Leder nachjagen. Farbenzauber Petra Kanfl schminkte nicht nur kostenlos Kinder, auch einige Junggebliebene ließen sich von der Farbenkünstlerin farbig verzaubern. In einer großen Hüpfburg am Platz herrschte reges Treiben. Musikalisch sorgten die „Andiamos“ dafür, dass auch das Tanzbein geschwungen und mitgeschunkelt wurde. Im Sandkasten wurde Sandkuchen gebacken und mit Kreide wurde die Allgäustraße verschönert. Mit leckeren Speisen vom Grill, einem großen Kuchenbuffet und mit feinen Weinen vom Fronhofner Weinhändler „Vulini“ (Nicola Vulai) konnten sich Jung und Alt zu moderaten und familienfreundlichen Preisen stärken. Kinder wurden, wie fast allen Veranstaltungen der Fasching und Funkenzunft, gratis mit Getränken versorgt.

Großer Dank gebührt der Fasching und Funkenzunft Ruggburg um ihren Obmann Didi Scheicher für die Organisation und der Firma Metall und Form für die Bereitstellung des Platzes und der Räumlichkeiten. Nur wenn immer wieder Personengruppen mit Ideen und persönlichem Einsatz, unterstützt von vielen unentgeltlichen Helfern und mit Firmen die diese Vorschläge ohne finanzielles Interesse mittragen, derartige Veranstaltungen planen und umsetzen, können solche Feste entstehen. Jung und Alt, Groß und Klein, Mann und Frau können wertvolle Zeit miteinander verbringen, spielen, lachen und feiern. Persönliche Kontakte, nicht nur unter Nachbarn sondern teilweise sogar über die Gemeindegrenzen hinweg, werden gefördert. Bei solchen Straßenfesten werden neue Freundschaften geschlossen und man lernt einander besser kennen.



## Hundesportverein Hörbranz Erfolgreiches Agility-Wochenende

Am 15. und 16. Juli 2017 standen beim Hundesportverein Hörbranz bei perfektem Hundesportwetter Action, Hundegebell, Sonne, Sport und jede Menge Spaß beim 10. Agility-Dämmerung und der VHV-Agility-Ländle-Cup-Prüfung auf dem Programm. Nach den offiziellen Läufen beim Dämmerung am Samstagnachmittag in allen Größen- und Leistungsklassen mit 106 Teams, fand in diesem Jahr bereits zum sechsten Mal der Staffellauf statt, der mit schnellen Parcours von Leistungsrichter Christian Görl (D) wieder für einen hohen Unterhaltungswert sorgte.

Mit 133 Teams, die sich in den jeweiligen Größen- und Leistungsklassen maßen, war das Teilnehmerfeld am Sonntag bei der Ländle-Cup-Prüfung recht groß. Ein großer Dank geht hierbei an die Leistungsrichter Christian Görl (D) und Andrea Deeg (D), die wieder für sehr anspruchsvolle und interessante Parcours sorgten. Die Trophäen, auch diesmal wieder von der Lebenshilfe-Werkstatt Eco-Park Hörbranz angefertigt, sorgten für große Bewunderung. Ein Dankeschön an alle Starter, Helfer, Besucher und die Sponsoren für dieses tolle Turnierwochenende! Für den HSV-Hörbranz waren folgende Teams sehr erfolgreich: Samstag: Birgit Tauscher, 2. Platz (A2-Large); Elisabeth Adami, 3. Platz (A2-Medium); Carola Derst, 3. Platz (A3-Large); Staffellauf: Elisabeth Adami mit Teamkollegin aus Deutschland, 2. Platz; Simone Mangold und Birgit Tauscher, 3. Platz; Sonntag: Simone Mangold, 2. Platz (A2-Large); Elisabeth Adami, 4. Platz (A2-Medium); Aaron Spielhofer, 4. Platz (A1-Large).



### Kindertag am Hundesportplatz

Am zweiten Ferienwochenende fand schon traditionell das Kinderprogramm „Der richtige Umgang mit dem Hund“ im Zuge des Ferienprogramms der Gemeinde „Achtung Fertig Ferien Los“ statt. Trotz Regenwetter lauschten interessierte Kinder gespannt den Erzählungen von Obfrau Birgit Tauscher. Nach einer Einführung – wobei sehr viele Kinder schon wussten, wie man mit fremden Hunden umgehen sollte – folgten die verschiedenen Hundesport-Vorführungen, um den Kindern zu zeigen, dass dieser auch Beschäftigung braucht. Dabei zeigten einzelne Hunde ihr Können als Begleithunde, im Flyball, beim Rally Obedience und Agility. Danach gab es dann noch eine kleine Stärkung bevor sich die Kinder dann auch selber mit dem einen oder anderen Hund beschäftigen durften. Sie hatten riesigen Spaß und dabei auch noch sehr viel über die Hundehaltung und den Hundesport gelernt.

### Kursbeginn Herbst 2017

Auch diesen Herbst bietet der Hundesportverein Hörbranz für alle Interessierten wieder Kurse für **Welpen, Anfänger, Junghunde, Fortgeschrittene** und **Mantrail** an. Wir beginnen am Donnerstag, dem **7. Sept. 2017**, um **19.30 Uhr** mit dem **Einführungsabend (ohne Hund)** im Vereinsheim des HSV-Hörbranz. Der **Herbstkurs (mit Hund)** beginnt am Samstag, dem **9. Sept. 2017** am Hundesportplatz. Die genauen Kurszeiten werden am Einführungsabend bekanntgegeben. Voraussetzung: Der Hund muss gechippt, geimpft und versichert sein! Weitere Infos Birgit Tauscher (Obfrau) unter Tel. 05573/83730.

## TC Hörbranz 40-Jahrfeier



Am Samstag den 08. Juli 2017 feierten wir unser 40-jähriges Bestehen. Gestartet wurde um 10.00 Uhr mit einem ausgiebigen Weißwurst-Frühstück für alle Teilnehmer/innen des anschließend durchgeführten Gaudeturnieres. 16 Spielerinnen und Spieler nahmen daran teil. Mit zunehmender Spieldauer nahm auch die Temperatur auf den Spielplätzen zu. Bei über 30 Grad im Schatten kamen die Teilnehmerinnen und Teilnehmer ordentlich ins Schwitzen, zumal auch immer verbissener gekämpft wurde. Unser Obmann Helmut Gorbach konnte dann bei der Siegerehrung gleich 4 erste Plätze verkünden. Für jeden gabs eine Flasche Sekt als Belohnung.

Die offizielle Begrüßung der Festgäste erfolgte dann gegen 16.30 Uhr durch Obmann Helmut Gorbach. Er konnte Dietmar Jeglic als Vertreter der Gemeinde, und den Präsidenten des VlbG. Tennisverbandes, Wolfgang Hämmerle begrüßen. Ganz besonders freute sich unser Obmann, dass von den damaligen Gründungsmitgliedern doch ei-

nige unserer Einladung gefolgt waren und den Weg zu uns gefunden hatten. Er begrüßte besonders erfreut, Reinelde Matt, Wolfgang Juch, Walter Adami, Horst Fink und Walter Posch als Akteure der ersten Stunde.

Dann bat Helmut Gorbach die Anwesenden, sich von ihren Plätzen zu erheben um unserem vor kurzem verstorbenen Freund und Mitglied Hugo Willi zu gedenken. Dietmar Jeglic und Wolfgang Hämmerle bedankten sich in ihren Grußworten für die Einladung und hoben hervor, wie wichtig ein intaktes Vereinsleben für die Gesellschaft und speziell für die Jugend ist.

Einen besonderen Grund zum Feiern gab es jedoch für zwei Gründungsmitglieder. Wolfgang Juch und Walter Adami erhielten für ihre 40-jährige Mitgliedschaft und langjährige Mitarbeit im Vorstand je eine schöne Ehrenurkunde durch Obmann Helmut Gorbach und Vize-Obmann Ferdinand Riederer überreicht. Auch VTV-Präsident

Wolfgang Hämmerle überreichte beiden ebenfalls eine Ehrenurkunde und die Anstecknadel in Gold für ihre Verdienste um den Tennissport in Vorarlberg.

Somit war der offizielle Teil der Feier zu Ende und es ging nahtlos in den gemütlichen Teil über. Vereinsmitglied Norbert Berti hatte sich mit seinem Freund Dragan bereit erklärt, ein Spanferkel zu grillen. Es bruzzelte den ganzen Nachmittag auf einem motorisch gedrehten Spieß und wurde pünktlich gegen Ende des Begrüßungsteiles fertig.

Mit Hilfe unseres Mitgliedes Wolfgang Jaritz wurde es dann fachgerecht zerlegt und in Portionen aufgeteilt. Die Festgäste konnten sich davon überzeugen, dass hier nur Könner am Werke waren. Nebenher wurden auch noch Hühnerschnitzel gegrillt. Als Beilagen gab es wie immer köstliche Salate aus der Küche, zubereitet von Wirtin Anni und Pia Gorbach. Gegen 18.30 Uhr spielte dann das weithin bekannte und beliebte Bregenzer Duo Tschako und Frl. Jäger zur Unterhaltung auf und unterhielt die Festgäste mit ihren tollen Stimmen und dem einzigartigen Repertoire glänzend bis in die späten Abendstunden. Zwischendurch konnten sich die Gäste im Clubheim auch Dias aus

den Anfängen des Tennisvereines ansehen, was nicht nur für die Dienstälteren interessant war. So manche Erinnerung wurde wieder aufgefrischt oder ausgetauscht. Immer wieder wurde festgestellt, dass damals - "in der guten alten Zeit" - noch auf die Spielkleidung besonderen Wert gelegt wurde - alle einheitlich in weiß. Auch konnte man sehen, dass damals schon recht fesche Mädels und Jungs dem Club angehörten. Diesbezüglich hat sich bis heute nicht viel verändert. Lediglich die Dress-Ordnung wird etwas lockerer gesehen..

Alles in allem kann man sagen, dass es eine schöne, gemütliche und unterhaltsame Veranstaltung war. Wir möchten uns bei allen jenen recht herzlich bedanken, die zum Gelingen der Festveranstaltung beigetragen haben. Besonders jedoch bei Pia Gorbach für ihre allgemeine Mithilfe, Anni und Zbynek für die Bewirtung, Norbert Berti, Dragan und Wolfgang Jaritz für das schmackhafte Spanferkel, Heidi Rückenbach für die leckeren Kuchen, Franz Felder für die Bereitstellung seiner Dia-Abspielanlage und vor allem beim Ringerclub für die Bereitstellung ihres Zeltes.

Bericht: Helmut Bitschnau

## Pfadfinder Leiblachtal Eine Woche in Dänemark

36.000 Scouts trafen sich im Sommer für eine Woche in Sonderborg in Dänemark zum Jamboree. Neun Pfadis reisten aus dem Leiblachtal an, um dieses großartige Event mitzuerleben. Die Leiter Thomas und Toni Reumiller begleiteten die Caravelles, Explorer und Rover auf der großen Fahrt ins gemeinschaftliche Abenteuer. Es trafen sich Pfadis aus der ganzen Welt. Das Lager war bestens organisiert. Die bestellten Holzblöcke standen bereit und es wurden miteinander Lager und Feuerstellen aufgebaut. Gegenseitige Hilfe war selbstverständlich und abends trafen sich alle wieder beim Lagerfeuer oder den zahlreichen lokalen Events am riesigen Lagerplatz, der wunderschön an einem Fjord gelegen war. Nach acht Tagen wurden die Zelte wieder abgebaut und das Lager war wieder Geschichte. Was bleibt sind lebenslange Erinnerungen und neue Erfahrungen, die dazu beitragen, dass diese jungen Menschen weiterhin mit Freude an der Begegnung, ver-



antwortungsbewusst mit der Umwelt und mit einem gestärkten Wir-Gefühl durchs Leben gehen. Im Herbst ist es wieder möglich, sich uns anzuschließen. Ende September gibt es wieder unser Schaulager und einen Tag der offenen Tür bei uns im Pfadiheim beim Salvatorkolleg. Der genaue Termin wird noch bekannt gegeben. Infos gibt es auch auf unserer Website.

Bericht: Christine Reumiller



## Kirchenchor St. Martin Ereignisse

Am 10. Juni brachte uns, der bis auf den letzten Platz besetzte Bus nach Bezaun.

Mit der Seilbahn ging es hoch zur Baumgartenhöhe. Bei Traumwetter konnten wir uns auf einem Rundweg an der tollen Aussicht bis zum Bodensee und einer wunderschönen Blumenpracht erfreuen. Nach dem gemeinsamen Mittagessen im Panoramarestaurant ging es weiter nach Schoppernau.



Zu Fuß oder per Shuttle kamen wir bei der Villa Maund an. Wir konnten nur staunen, als wir vor der aus Holz erbauten Villa standen.

Bei einer interessanten Führung erfuhren wir Erstaunliches über dieses Jagdhaus.

1889 wurde das Grundstück ins Grundbuch eingetragen. 1890 war Baubeginn und 1891 war schon die Firstfeier. Erbaut wurde die Villa Maund vom Zimmermann Josef Anton Strolz aus Schröcken. 1908 – 1914 war der deutsche Kronprinz Wilhelm, der als erster motorisiert in den Bregenzerwald anreiste, zu Gast. Ab 1923 gab es in der Villa schon elektrisches Licht. Auch die Kennedy's und Rockefeller's waren Gäste von Sir John Oakley Maund. Nach mehreren wechselnden Besitzern ist die Villa jetzt Eigentum eines Vorarlberger Unternehmens.



Den Abend ließen wir mit einer kleinen Führung in der Schaubrennerei Prinz und beim Abendessen im Gasthaus Löwen in Au ausklingen.

Ein Danke an unseren Obmann Hubert und ein Danke an Conny, die uns bei der Villa Maund mit Kaffee und Kuchen überraschte.

Am 28. Juni beendeten wir unser Kirchenchorjahr mit der Jahreshauptversammlung.

Es wurden folgende Chorsänger/innen mit Urkunden von Bischof Benno Elbs durch unseren Pfarrer Roland geehrt:

- 25 Jahre:** Heinz Fessler, Melitta Jäger, Gerda Kienreich, Angelika Matt, Maria Winder
- 50 Jahre:** Antonia Hehle, Anton Winder
- 60 Jahre:** Ulrich Buhmann
- 65 Jahre:** Emmi Gmeiner
- 70 Jahre:** Ida Hödl, Franz Sigg



Unser Kirchenchor feiert heuer sein 40jähriges Jubiläum seit der Neugründung 1977!!

Singen hält einfach jung und macht viel Freude :-)

Mit der Vorschau auf das kommende Kirchenchorjahr hat Werner schon Vieles geplant. Mit dem Patrozinium, dem Konzert des Männerchores, der Seniorenweihnacht .... gibt es wieder Vieles zu proben.

Wir beginnen mit unserer Probenarbeit nach der Sommerpause, am 06. September 2017 um 19.30 Uhr im Pfarrheim.

Jedes neue Gesicht ist in unserer Chorgemeinschaft herzlich willkommen!!! Wenn jemand gerne bei den neuen Projekten mitsingen möchte, bitte melden.

Unsere Proben finden jeden Mittwoch um 20 Uhr im Pfarrheim statt.

Bericht: Christa Tergl und Marianne Hölzl



## PVÖ Ortsgruppe Leiblachtal Grillfest

Am 2.8.2017 fand bei sommerlichen Temperaturen das traditionelle Grillfest der PVÖ Ortsgruppe Leiblachtal am Sportplatz Sandriesel statt. 50 Personen folgten der Einladung. Wir durften zahlreiche Gäste sowie den PVÖ Ombudsmann Erich De Gasperi und Landtagsabgeordneter Ing. Reinhold Einwallner begrüßen. Obmann Wieland Steiner ehrte die Geburtstagskinder der Monate Juli und August mit kleinen Präsenten. Es gab schmackhafte Grillagen mit vielen Salaten. Getränke sowie Kaffee und hausgemachter Kuchen standen bereit. Allzu schnell ging der gemütliche Nachmittag vorbei. Großen Dank gebührt dem Organisationsteam für das gelungene Grillfest.



Bericht: Walter Kröll

## Kneipp Aktiv Club

# Besuch bei „Schloss Hofen“ in Lochau



50 KneippianerInnen besuchten kürzlich das neu renovierte Studienzentrum „Schloss Hofen“ in Lochau. Direktor Dr. Paul informierte persönlich über die Geschichte des Hauses und gab auch Einblick in die umfangreichen Renovierungsarbeiten im Schloss. Im Anschluss daran konnten die Teilnehmer unter fachkundiger Führung einen Rundgang im Schloss unternehmen. Besonderes Interesse weckte bei den Besuchern die innenarchitektonische Gestaltung der Seminarräume. Die Stiegenaufgänge und die moderne Ausrichtung der Beleuchtungskörper im Haus fanden gleichfalls Gefallen. Die Wandlung des



Schlosses vom viele Jahre gewohnten roten Anstrich zum vornehmen Weiß begründete Dr. Paul damit, dass dies die ursprüngliche Farbe des Objektes gewesen sei. Obmann Dr. Elmar Marent bedankte sich bei Direktor Paul für die Gastfreundschaft und freute sich über die große Teilnehmerzahl. Schloss Hofen, so Marent, sei in der Bevölkerung der Region als Wahrzeichen des Tales fest verankert. Zum gemütlichen Ausklang wurden die KneippianerInnen im Gastgarten des Schlosses mit köstlichen Süßspeisen und Kaffee verwöhnt.

Bericht: Dr. Elmar Marent

## Radtouren

Vom Mai bis Ende September 2017 fuhren wir mit Anton Sigg herrliche Radtouren entlang wunderschönen Irisfeldern, Obstplantagen, Hopfenhainen und konnten auf von Tone ausgesuchten Radwegen wunderbare Naturlandschaften erleben. Herzlichen Dank Tone Sigg für deine Ausdauer, für deine mit Liebe ausgesuchten Radtouren. Es war eine bereichernde Zeit.

Ab Oktober beginnen wieder die von Tone Sigg ebenso bestens ausgedachten Wanderungen: Jeden Dienstag, 13.30 Uhr ab oberem Kirchplatz. Diese finden bis Mai 2018 statt. Viele freuen sich wieder darauf!!

Bericht: Brunhilde Haider; Foto :G. Gross



## Spielenachmittage

Jeden 1. Montag ab Mai 2017 bis Montag, 02. Oktober arrangierte Fini Gorbach im Kneippphütle von 14.00 – 17.00 Uhr einen Spielenachmittag (hauptsächlich Jassnachmittag) mit Kaffee und Kuchen, der sehr gut angenommen wurde.



Ein herzliches Dankeschön dir Fini für dein Engagement!! Deine Idee ist sehr gut angekommen.

Bericht: Brunhilde Haider; Foto: Georg Gross

## Liebe Besucherinnen und Besucher der Wassertrete!

Der Kneipp Aktiv-Club Hörbranz betreibt und pflegt die wunderschöne Wassertrete der Marktgemeinde Hörbranz. Damit die Wasserqualität der Kneippstiege stimmt und die Rasenanlage im Areal gepflegt wird, sind wöchentlich ehrenamtlich Vereinsmitglieder am Werke.

von weiteren Aktivitäten (Wanderungen, Radtour, Turnen, interessante Vorträge, Reisen und Exkursionen.....) zur Auswahl. Neben dem gesundheitlichen Aspekt kommt auch dem sozialen Kontakt in unserem Verein hoher Stellenwert zu.

Ich würde Sie gerne als neues Vereinsmitglied beim Kneipp-Aktiv-Club begrüßen.

Bericht: Dr. Elmar Marent



## Radtour nach Berlin

...vom Montag, den 24.07. bis Mittwoch, den 09.08.2017

Unter dem Namen Kneipp Aktiv Hörbranz fuhr unsere Gruppe von 7 Personen mit Severin Sigg mit dem Fahrrad nach Berlin.

Die Tour führte von Hörbranz über Wangen, Memmingen zum Iller-Radweg nach Ulm. Dem Donau-Radweg entlang fuhren wir durch die schönen Orte Donauwörth, Ingolstadt bis Regensburg; weiter ging es auf den Naabtal-Radweg nach Weiden in die Oberpfalz durch Tschechien zum Muldentäl-Radweg. In weiterer Folge ging es nach Schöneck/Vogtland über Zwickau nach Bad Dübren in die

Lutherstadt Wittenberg über Potsdam zu unserem Ziel, das weltberühmte Brandenburger Tor in Berlin. Für jeden einzelnen Teilnehmer der Gruppe war es eine schöne, aber auch anstrengende Fahrt durch die wunderschönen Orte – über Flüsse – durch Wälder und Wiesen bis nach Berlin. Für mich selbst war die Tour sehr streng und herausfordernd. Ich brauchte viel Kraft und eine enorme Ausdauer, mit meinem stolzen Alter von 88 Jahren nochmals mit dem Rad nach Berlin zum Brandenburger Tor zu fahren.

Während der gesamten Reisezeit konnten wir auf unsere gelebte Ka-

meradschaft sehr stolz sein und so haben wir unser Ziel von 1000 km in der Zeit von 10 Tagen geschafft. Die Rückreise erfolgte dann mit der Bahn von Berlin nach Lindau.

Vielen Dank an die Teilnehmer: Walter Posch, Josef Köb, Severin Sigg, Franz Gieselbrecht, Franz Pumberger, Josef Rupp, Rudolf Srienz

Bericht: Severin Sigg





## Wandergruppe Andreute

## Wanderung – Jahresausflug 2017

Am 22. Juni 2017 fuhren 36 Mitglieder der Wandergruppe Andreute mit einem Bus nach Damüls zum Bergwandern. Es standen 2 Routen zur Auswahl. Route 1: Portler Alpe – Portlerkopf – Blauersee – Sünser Joch – Alpe Ragatz – Talstation Sunneck – Almstüble. Gehzeit ca. 2 1/2 Stunden. Route 2 wurde mit einem Wanderführer begangen und führte oberhalb vom Parkplatz Damüls her über Hertehof in Richtung Bergstation Sunnegg und weiter hinunter zur Talstation Sunnegg und zum Almstüble. Der Wanderführer erklärte den anwesenden Wanderern die Gegend und die Botanik auf dieser Route, Gehzeit ca. 1 3/4 Stunden. Zum Mittagessen kehrten alle Wanderer

im Almstüble ein. Dort wartete ein Salatbuffet und große Schüsseln mit herrlichen Kässpätzle auf die hungrigen Wanderer. Das Wetter war zum Wandern ideal, Sonnenschein und nicht zu heiß. Um 15.00 Uhr brachte der Bus die Wanderer ins Leiblachtal zurück, wo alle Teilnehmer, nach einem wunderschönen Wandertag, satt und müde den Heimweg antraten. Für die gesamte Organisation möchten sich alle, an der Wanderung teilgenommenen Mitglieder der Wandergruppe Andreute, herzlich beim Organisator und Obmann, Kuno Fehr, für diesen schönen Tag bedanken.

Bericht: Karl Pokerschmig

## Seniorenbund

## Grillfest am Sportplatz

Das alljährliche Grillfest des Seniorenbundes Hörbranz ging dieses Jahr trocken über die Bühne. Bei angenehmen Temperaturen freuten sich 154 Seniorenbund-Mitglieder über einen netten unterhaltsamen Nachmittag. Das Seniorenbund-Team war bemüht alle anwesenden Senioren satt zu kriegen. Bürgermeister Karl Hehle beehrte uns auch mit seinem Besuch und gönnte sich eine Wurst zur Stärkung für den weiteren Nachmittag. Das Seniorenbund-Chörle, mit Gitarrenbegleitung von Mike, gab einige Lieder zum Besten. Obfrau Erika brachte einige witzige Erzählungen und erinnerte an unsere Herbstreise nach Trier. So ging wieder ein gemütlicher Grillnachmittag zu Ende.

36

## Leiblachwanderung zur Waldschenke

Eine Gruppe Wanderer des Seniorenbundes Hörbranz, startete trotz heißen Sommerwetters vom Leiblachtalssaal Richtung Waldschenke. Entlang der Leiblach gab es doch angenehmen Schatten. Olga und Helmut überraschten uns vor der Waldschenke mit Schnaps und Likör, herzlichen Dank dafür. 14 Nichtwanderer erwarteten uns in der Waldschenke. Bei guter Bewirtung und geselligem Beisammensein ging ein fröhlicher Nachmittag zu Ende. Rückweg über Leiblachstraße und kleine Brücke zum Sportplatz und zurück ins Dorf. Danke Erika für die Organisation.

Berichte: Seniorenbund



## Seniorenbörse Leiblachtal

## Aktivitäten im Herbst 2017

1) 27.9.2017, 15.00 - 17.00 Uhr, „500-Jahr-Feier Martin Luther“ Heimatmuseum Hergensweiler ;Fahrgemeinschaften; Abfahrt 14.30 Uhr Hörbranz ab oberem Kirchplatz; Mitfahrpreis: 4,--€

2) 09.10.2017 „Das Gehirn im Alter“ von Dr. Zitt 15 - 17.45 Uhr Pfarrsaal Hörbranz. Eintritt frei.

3) 25.10.2017 „Die lockeren Herrn“ , 20.00 Uhr Kronensaal Hörbranz; Eintritt: 12,--€; ca. 2,5 Stunden Bewirtung ( kleine Speisen und Getränke ) übernimmt Seniorenbörse.

4) 25.10.2017 Buddhistisches Kloster Letzehof Franzanz, Abfahrt: 14.30 Uhr Hörbranz ab oberem Kirchplatz ; Fahrgemeinschaften : Mitfahrpreis: 7,-- € ; Anmeldung bei Margit Engelhart, Tel. mittags : 73/ 82622 oder 0664/ 73461226

5) 05.11.2017 Mittwoch, 16.00 bis 18.00 Uhr, „Wie sichere ich mein Heim/ meine Wohnung?“ Vortrag des kriminalpolizeilichen Beratungsdienstes; Pfarrheim Hörbranz. Eintritt frei.

6) 10.11.2017 Lesung: 18.00 Uhr, Pfarrsaal Hörbranz „Komm ins Bett, Odysseus! Warum der eigene Mann der Beste ist“ von Katharina Grabner-Hayden. Der Zahn der Zeit nagt nicht nur an den eigenen Knochen, er nagt vor allem am Partner und an der gemeinsamen Beziehung. - Dass Männer und Frauen nicht zusammen passen ( Lorient), wird durch diese amüsante Kurzgeschichte widerlegt, bestechend ehrlich und mit umwerfendem Humor.

Zu diesen Veranstaltungen sind auch LeiblachtalerInnen, die nicht MitgliederInnen der Seniorenbörse sind herzlich eingeladen!

Bericht: Dr. Elmar Marent

37

## Seniorenbörse Leiblachtal

## Die Lockern Herrn

Einmal geht's noch  
(mindestens)

Alte Schlager, Wiener- und hintergründige Lieder, Gedichte, Witze und lockere Sprüche

Mittwoch, 25. Oktober 2017  
Beginn 20.00 Uhr, Einlass ab 19.00 Uhr  
Im Leiblachtalssaal – Hörbranz

Kartenvorverkauf:

Raiffeisenbank Leiblachtal in den Bankstellen Hörbranz, Lochau und Hohenweiler  
Restkarten an der Abendkasse



v.l.n.r.: Alfons, Peter Ernst, German

Obolus für's Dabeisein: 12,-- Euro

Bericht: Dr. Elmar Marent

## Sozialsprengele Leiblachtal

# Deutsch- und Orientierungskurs für Fortgeschrittene

Deutsch zu sprechen ist für den Alltag in unserem Land sehr wichtig. Gemeinsam Deutsch zu lernen macht Spaß und bietet die Gelegenheit, Frauen aus den verschiedensten Ländern kennen zu lernen.

In diesem Kurs steht das Lernen der deutschen Sprache im alltäglichen Gebrauch im Mittelpunkt. So wird alles etwas einfacher, ob beim Einkaufen, beim Arzt, bei einem kleinen Schwatz mit anderen Eltern, auf dem Spielplatz oder beim Besuch einer kulturellen Veranstaltung.

**Start: 09.10.2017**  
**Abschluss: 20.12.2017**  
**Jeweils: Mo/Mi von 08.30 – 11.30 Uhr**  
**Ort: Sozialsprengele Leiblachtal**  
**www.sozialsprengele.org: junge Familien & Frauen**

## Deutsch-Lerncafé

Das Deutsch-Lerncafé bietet Frauen aus aller Welt die Möglichkeit, in einem gemütlichen Rahmen bei angenehmer Atmosphäre sich auszutauschen und ihr Deutsch zu verbessern. Es wird miteinander deutsch gesprochen und gelacht. Es bietet die Gelegenheit, den Wortschatz zu erweitern und ist der ideale Rahmen, einander besser kennen zu lernen und so neue Kontakte zu knüpfen. Wir freuen uns auf ein reges Kommen.

**Termine: 10.10./7.11./12.12**  
**von 09.00 – 11.00 Uhr**  
**Ort: Sozialsprengele Leiblachtal**  
**www.sozialsprengele.org: junge Familien & Frauen**

## Familienhilfe im Sozialsprengele Leiblachtal

Die Familienhilfe im Sozialsprengele Leiblachtal hat eine neue Mitarbeiterin und aus diesem Grund stellen wir Ihnen die beiden hauptamtlichen Mitarbeiterinnen vor. Petra Bertsch, seit 2001 eine Konstante in der Familienhilfe im Leiblachtal und seit 16. August 2017 nun auch Elke Krusch.

Beide sind bestens ausgebildete Fachkräfte und wollen den Familien im Leiblachtal mit Rat und Tat beiseite stehen.

Ob bei einer Geburt, Erkrankung oder sonstigen Ausnahmesituation werden sie mit Ihnen gemeinsam Lösungen finden und zeitlich begrenzt ihre Dienste zur Verfügung stellen.

Näheres erfährt man beim Sozialsprengele Leiblachtal. Dort werden die MitarbeiterInnen Ihnen gerne Auskunft über die weitere gemeinsame Vorgehensweise geben.

Petra Bertsch und Elke Krusch  
 Telefon: 05573/85550-0 oder  
 email: office@sozialsprengele.org



Bericht: Philipp Graninger, GF SSL

## Eltern-Kind-Turnen

Im Herbst startet wieder das sehr beliebte Eltern-Kind-Turnen (EIKi). Im Vordergrund stehen dabei der Spaß an der Bewegung und das gemeinsame Ausprobieren neuer Spielmöglichkeiten, die es zu Hause nicht gibt.

Die EIKi-Turnstunde ist für Kinder ab einem Alter von ca. 2 bis ca. 4 Jahren. Die Kinder werden von einem oder beiden Elternteilen begleitet.

Anmeldungen sind ab **11.09.2017** im Büro des Sozialsprengeles möglich. T +43(0)5573-85550/ M office@sozialsprengele.org

Hörbranz: Alte Turnhalle



**Voraussichtliche Termine**  
**Start: Montag 25.09.2017 17.00 – 18.00 Uhr**  
**Mittwoch 27.09.2017 16.00 – 17.00 Uhr**  
**10 Einheiten**  
**Kursleiterin: Brigitte Köb**

## Mini ELKI Turnen

...für 1-2 Jährige. Die kleinen TurnerInnen können in einem gewohnten Stundenablauf mit sich wiederholenden Ritualen unterschiedliche Bewegungs- und Sinneserfahrungen sammeln.

Kursleiterin: Daniela Schneider  
**Den genauen Termin erfahren Sie im Sozialsprengele Leiblachtal (Tel.: 05573/85550)**  
 www.sozialsprengele.org: junge Familien & Frauen

## Babytreff Termine

Jeden zweiten Mittwoch von 09.00 Uhr – 11.00 Uhr findet im Pfarrheim Hörbranz der Babytreff statt.

Jedes Baby in Begleitung seiner Mama (oder Papa, Oma, Opa ...) ist herzlich eingeladen. Einfach vorbeikommen zum gemeinsamen Spielen, Erfahrungsaustausch, Kennenlernen sowie zu einem kleinen Frühstück.

**Termine 2017:**  
**13.09/27.09/11.10./25.10./**  
**08.11./22.11./06.12./20.12.**  
 www.sozialsprengele.org: junge Familien & Frauen



## Babysitter Dienste

Eine kleine Pause für Eltern, Zeit für einen Friseurbesuch, Arzttermin oder einen gemeinsamen Kinoabend. Ein paar Stunden Zeit für die Partnerschaft oder für sich selbst geben neue Energie und Gelassenheit.

**Angebot:**  
 Der Sozialsprengele Leiblachtal vermittelt ausgebildete BabysitterInnen für die stundenweise Betreuung von Kindern.

**Kosten:**  
 Pro Stunde Mindesttarif EUR 5,-  
 Pauschale Nachtstunden:  
 von 20.00 – 24.00 Uhr EUR 16,-  
 nach 24.00 Uhr EUR 20,-

Unter Tel.: 05573/85550 informieren wir Sie gerne über weitere Details!  
 www.sozialsprengele.org: junge Familien & Frauen

## Sozialsprengel Leiblachtal

# Jolanda Fetz verabschiedet sich in den Ruhestand!

Jolanda Fetz, ABD-Einsatzleiterin der ersten Stunde, wurde kürzlich mit einer kleinen Feier vom Vorstand in den Ruhestand verabschiedet. Frau Fetz hat durch unermüdlichen Einsatz die Basis dafür geschaffen, dass viele Frauen und Männer im Leiblachtal länger im eigenen Heim verbleiben können. Durch die mobile Hilfeleistung der über 50 Frauen des ABD im SSL kann diese Zielsetzung erreicht werden. Anfänglich im operativen Dienst und dann viele Jahre als Einsatzleiterin war sie stets mit Rat und Tat zur Stelle. Obmann Dr. Elmar Marent unterstrich in seiner Dankesrede, dass Jolanda Fetz auch nach vielen Jahren im Sozialdienst ihre Empathiefähigkeit und ihr "Herzblut" für den ABD bewahren konnte. Regioobmann BM Karl Hehle und BM Michael Simma, bedankten sich gleichfalls bei Jolanda Fetz und wünschten ihr für den neuen Lebensabschnitt viel Freude.



Bericht: Dr. Elmar Marent

Die Servicestelle für Betreuung und Pflege Leiblachtal (Casemanagement) wurde bereits neu besetzt. Weitere Details über die Mitarbeiterin und ihre Erreichbarkeit folgen in der nächsten Hörbranz aktiv Ausgabe.

## Feldenkrais-Kurs

...der Weg zur Verbesserung Ihrer Beweglichkeit:

Wollen Sie Ihren Körper mit mehr Leichtigkeit spüren? Ihre Bewegungsabläufe verbessern? Erlangen Sie allgemeines Wohlbefinden, unabhängig von Alter und körperlichen Voraussetzungen.



### Feldenkrais-Kurs 2017

Beginn: Montag 25.09.2017

von 19.00 bis 20.30 Uhr

Kosten: 7 Abende um € 115,-

Ort: Im Sozialsprengel Hörbranz

Anmeldung: Sozialsprengel Laiblachtal 05573/85 550

oder 0650 75 222 04

Mitzubringen: bequeme Kleidung und eine Matte

### Kontakt:

Edeltraut Kuen

Zertifizierte Feldenkraislehrerin

0650 75 222 04

edelkuen@aon.at

www.feldenkrais-vorarlberg.at

Bericht: Sozialsprengel Leiblachtal



## Lebenshilfe

# Sommerfest

„Menschen brauchen Menschen, Menschen feiern mit Menschen“, getreu dem Motto der Lebenshilfe konnte die Lebenshilfe Leiblachtal gleich zweimal an einem Tag feiern.

Zum einen begeht die Lebenshilfe Vorarlberg ein rundes Jubiläum: Vor 50 Jahren wurde die Lebenshilfe Vorarlberg von Alfred Simoni und zahlreichen engagierten Eltern mit viel Einsatz und Engagement gegründet, um die Lebensqualität von Menschen mit Einschränkungen zu gewährleisten und stetig zu verbessern. Seit 50 Jahren begleitet die Organisation Menschen mit Behinderung und unterstützt diese bei einem selbstbestimmten und eigenständigen Leben. Die Lebenshilfe setzt sich dafür ein, dass unsere Gesellschaft Menschen mit Einschränkungen als selbstverständliche und gleichberechtigte Mitglieder anerkennt und bietet immer wieder Möglichkeiten des gegenseitigen Kennenlernens. Aktuell besteht die Lebenshilfe Vorarlberg aus einem Verein der Interessensvertretung und drei professionell geführten gemeinnützigen Gesellschaften, alle zusammen mit dem Ziel Menschen mit Behinderung zu begleiten, ihre Rechte zu schützen und die Inklusion zu fördern. Darum wurden heute im ganzen Land die Lebenshilfetüren geöffnet, Werkstätten und Einrichtungen konnten besucht und den Mitarbeitern bei ihrer Arbeit über die Schulter geblickt werden.

Zum zweiten feierte die Lebenshilfe Leiblachtal ihr schon traditionelles Sommerfest in der Werkstatt Staudachweg. Am Nachmittag konnten die Arbeitsplätze und Abläufe der vielfältigen Einsatzgebiete kennengelernt werden. Für viele verschiedene Unternehmen werden Produktionsschritte übernommen und Teile gefertigt. Erfreulich wie wertgeschätzt die Arbeit der Menschen wird und mit wieviel Einsatz alle bei der Sache sind. Zu Recht können die Mitarbeiter mit und ohne Behinderung stolz auf ihre wertvolle Arbeit sein. Den Nachmittag über wurden zahlreiche interessierte Besucher durch die Lebenshilfewerkstätten geführt und die Mitarbeiter konnten ihre Tätigkeiten vorstellen. Als besonderes Herzensprojekt wurde das „Werkstattkräutersalz“ vorgestellt. Von der Aufzucht über die Pflege, Ernte, Trocknung und Sortie-



rung der Kräuter, bis hin zur Mischung und Etikettierung von Hand wird alles in der Werkstatt Staudachweg erledigt und jedes Kräutersalzglas ist innen wie außen ein Unikat.

Am Abend konnte Lebenshilfe Leiblachtal zahlreiche Gäste im Sommergarten der Werkstatt Staudachweg begrüßen. Viele der rund 100 Mitarbeiter aus der Lebenshilfe Leiblachtal, Bewohner, Mitarbeiter, Verwandte, Bekannte und Freunde der Lebenshilfe feierten zusammen. Manuela Hack bedankte sich bei allen Helfern und Gönnern, bei den anwesenden Bürgermeistern Karl Hehle aus Hörbranz und Michael Simma aus Lochau sowie bei ihrem Vorgänger Paul Margreiter für ihren Einsatz. Weiters wurde das Sommerfest, bei dem Menschen mit und ohne Behinderung zusammen feiern, von der Firma Prinz, der Bäckerei Fink, der Regio Leiblachtal, Adeg Zubcic und der Gemeinde Hörbranz unterstützt und so konnten alle Speisen, Getränke, ein syrisches Buffet und Eis um jeweils einen Euro angeboten werden. Kinder konnten Laubsägen und sich dabei mit leckeren Waffeln stärken, Junggebliebene und Junge konnten sich von Farbenzauber Petra Knafl schminken lassen, beim Imkerverein konnte in einem lebenden Schaubienenkasten die Bienenkönigin gesucht werden und die Eismanufaktur Kolibri hatte einen Eiswagen bereitgestellt. Musikalisch wurde der Sommerfestabend von „Rheinstone“ umrahmt. Eine mehr als gelungene Veranstaltung von Menschen mit und ohne Behinderung für Menschen mit und ohne Behinderung. Hier wird Inklusion gelebt, Menschen können einander besser kennen und verstehen lernen und es zeigt sich, wieviel gemeinsam möglich ist. Menschen brauchen Menschen und gemeinsam kommen alle leichter voran!

Bericht: Christian Fetz

## Das Sozialzentrum Josefsheim sucht Zivildienener

für folgende Starttermine:  
01.12.2017 und 01.04.2018

Unser Auftrag ist die bestmögliche Versorgung pflegebedürftiger, älterer Menschen. Das Interesse der Bewohner und Gäste steht im Mittelpunkt. Das Josefsheim ist ein familiäres und überschaubares Heim mit 44 Pflegebetten und 2 Urlaubs-/Übergangsbetten. Aber auch unser Dienstleistungsangebot sorgt für einen angenehmen, beinahe "heimischen" Aufenthalt. Kommen Sie vorbei und machen Sie sich selbst ein Bild von uns!



Wir bieten Ihnen ein angenehmes Arbeitsumfeld und viele Gelegenheiten für das Leben zu lernen! Nähere Informationen finden Sie auf unserer Homepage:  
[www.sozialzentrum-hoerbranz.at](http://www.sozialzentrum-hoerbranz.at)

Bei Interesse wenden Sie sich bitte an:  
**Sozialzentrum Josefsheim**  
Heribrandstraße 14, A-6912 Hörbranz  
Tel. 0043 (0)5573 / 82223,  
Fax 0043 (0)5573 / 82223 – 39  
[jobs@sozialzentrum-hoerbranz.at](mailto:jobs@sozialzentrum-hoerbranz.at),  
[www.sozialzentrum-hoerbranz.at](http://www.sozialzentrum-hoerbranz.at)

## LaufTreff-Charity-Event „Loufa und Healfa“ Rekordergebnis von 13.000 Euro



Mit 7.500 Euro wurde die Familie des bei Holzarbeiten tödlich verunglückten Christoph Jochum in Hörbranz, mit Mama Beate und den Kindern Selina, Verena und Julia, unterstützt.

Nach dem erfolgreichen 4. Charity-Lauf-Event des Vereines „LaufTreff Leiblachtal“ im Mai konnte nun beim „Helferfestle“ im Gasthof Wellenhof in Lochau der Reinerlös von stolzen 13.000 Euro übergeben werden. Fünfzig Teams mit insgesamt 302 Läuferinnen und Läufer, dazu zahlreiche Zuschauer und Sponsorenbeiträge sorgten beim diesjährigen „Loufa und Healfa“-Lauf-Event über 42 Kilometer im Lochauer Schwarzbad für ein großartiges finanzielles Ergebnis.

### Termin-Aviso

Dank des schönen Veranstaltungserfolges und des durchwegs positiven Feedbacks steht der **12. Mai 2018** für den 5. Charity-Lauf „Loufa und Healfa“ in Lochau am Bodensee jedenfalls bereits fix im Terminkalender. Alle Informationen dazu gibt es unter [www.lauftreff-leiblachtal.at](http://www.lauftreff-leiblachtal.at)

Bericht: Brigitte Haest

## Kinderhotel Hörbranz Wunderbare Sommertage - Ukrainische Kinder im Leiblachtal

Auch im siebten Jahr hat der Verein "Kinderhotel Hörbranz" wieder ein Lächeln in die Gesichter ukrainischer Kinder gezaubert. Ein Lächeln, das Kraft und Zuversicht aus Vorarlberg in die Welt sendet.

Zwölf Kinder aus der Ukraine mit ihren drei Begleiterinnen konnten Anfang Juli drei Wochen lang unbeschwerte Tage in Vorarlberg verbringen. Die Kinder stammen aus der Westukraine, wo sie in einem Heim leben. Sie haben verschiedene gesundheitliche und kognitive Beeinträchtigungen. Ihr familiäres Umfeld ist sehr schwierig. Ermöglicht werden diese Aufenthalte durch den Verein „Kinderhotel Hörbranz“, eine seit sieben Jahren bestehende Initiative von ehrenamtlichen MitarbeiterInnen. Viele Menschen haben auch im vergangenen Jahr das Kinderhotel mit Sach- und Geldspenden oder mit ihrer Mitarbeit unterstützt. Die Gastronomie im Leiblachtal leistete durch Einladungen zum Essen einen wesentlichen Beitrag. Viele Ausflüge wurden erst durch Freikarten von verschiedenen Einrichtungen in Vorarlberg möglich. Die ukrainischen Kinder wurden im Salvatorkloster in Hörbranz untergebracht und hervorragend umsorgt und gepflegt.

Höhepunkt des Aufenthalts war der gemeinsame Gottesdienst im Salvatorkloster mit anschließendem Fröhschoppen. Die ukrainischen Gäste beeindruckten in ihrer Landestracht. Pater Viktor spendete den Kindern den Segen. Beim anschließenden Fröhschoppen gab es einen regen interkulturellen Austausch, alle Freunde haben sich bei Speis und Trank sowie Musik vom Trio Azubis gut unterhalten. Viel Applaus ernteten vor allem die Kinder mit ihren ukrainischen und teils sogar deutschsprachigen Einlagen.

Das Team des Kinderhotels wurde durch die Freude der Kinder mehr als beschenkt und ist überzeugt, dass sie einen Schatz voll schöner Erinnerungen mit nach Hause nehmen. Der Verein "Kinderhotel Hörbranz - Verein zur Förderung von benachteiligten Kindern" freut sich über jegliche Art der Unterstützung.



Kontakt: Obfrau Sabine Schwendinger: Tel + 43 (0)664 1033561  
Kontoverbindung: Raika Hörbranz IBAN: AT28 3743 9000 0020 4214

Bericht: Cornelia Fischnaller

## Offene Jugendarbeit Leiblachtal Bereit zum Basteln

Ein erfolgreiches Sommerprogramm neigt sich mit einem gemütlichen Kinoabend Anfang September dem Ende zu. In unterschiedlichen Workshops wurden u.a. Cocktails gemixt, Specksteine geschliffen, Seife selbst gemacht und Armbänder geknüpft.

Zeitgleich mit Schulbeginn startet die Offene Jugendarbeit ins neue Arbeitsjahr.

Das Angebot der Offenen Jugendarbeit richtet sich an Jugendliche ab der 5. Schulstufe mit dem Ziel, sie bei Problemen zu unterstützen, zu informieren, zu beraten und zu begleiten.

Sie bietet wertschätzende Beziehungsarbeit, die unterstützend auf die persönliche Entwicklung und Stärkung der Kinder und Jugendlichen ausgerichtet ist und setzt an der realen Lebenswelt junger Menschen an und ist daher sehr nah an ihren Wünschen, Bedürfnissen und Problemen orientiert. Jegliche pädagogische Arbeit ist nur dann praktikabel, wenn sich Beziehungen zwischen Jugendlichen und denen, die ihnen ein Angebot machen, entwickeln.

**Um das Projekt "100 Mützen ...das Leiblachtal häkelt und strickt für Kinder in Albanien" zu unterstützen, veranstalten wir am 23.09. um 09.30 Uhr einen Häkel-Workshop im Jugend- und Schülerbetreuungsraum in Hörbranz. Wer Interesse hat, sich im Häkeln zu versuchen, sei es mit einer Mütze, einem Stirnband o.ä., und einen gemütlichen Vormittag in geselliger Runde verbringen möchte, ist herzlich eingeladen.**



Um genügend Nadel und Wolle bereitzustellen und auch für das leibliche Wohl sorgen zu können, melde dich kurz bei: Linda Fink 0664/4648115 oder unter oja@sozial-sprengel.org

Bericht: Offene Jugendarbeit Leiblachtal

## Vorarlberger Tagesmütter ...suchen engagierte Tagesmütter in Hörbranz

Wir suchen engagierte Tagesmütter! ...in hörbranz

Jetzt bewerben:  
Bezirk Bregenz  
T +43 5522 71 840 380  
tagesmuetter-bregenz@verein-tb.at  
www.verein-tagesbetreuung.at

TAGESMÜTTER | ZWISCHENGARTEN | SCHÜLERBETREUUNG  
VORARLBERGER Tagesmütter gGmbH

Bericht: Vorarlberger Tagesmütter

## Terminkurier Xpress-LogistiX GmbH Stellenausschreibungen

Unser Unternehmen ist seit über 20 Jahren im Logistikbereich tätig. Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir ab sofort einen:

### Lehrling Bereich Disposition

#### Deine Aufgaben:

- Kundenbetreuung per Email sowie telefonisch
- Mitarbeit beim Team im Tagesgeschäft
- Kennen lernen der gesamten logistischen Abläufe im Markt

#### Was Sie mitbringen sollten:

- Abgeschlossene Pflichtschule (9. Schulstufe, HAK oder HASCH von Vorteil)
- Einsatzbereitschaft und Verantwortungsbewusstsein
- Interesse an kaufmännischen Tätigkeiten
- Interesse an Disposition

#### Was wir bieten:

- Eine umfassende, kaufmännische Lehrausbildung
- Gute öffentliche Verkehrsanbindung (Nähe Bahnhof)
- Sehr gutes Betriebsklima
- Gute Entwicklungsmöglichkeit im Betrieb nach abgeschlossener Lehre
- Eine Lehrlingsentschädigung im 1. Lehrjahr über Kollektivvertrag



### Nachtlinienfahrer (m/w)

#### Ihre Aufgaben bei uns:

- Fahren der Nachtlinie (idealerweise 6 Monate Nachttour/ 6 Monate Tagestour)

#### Was Sie mitbringen sollten:

- Führerschein B + E (E zu B)
- Belastbarkeit und ausgeprägte Kundenorientierung
- höfliche Umgangsform
- absolute Pünktlichkeit
- Deutsch in Wort und Schrift

#### Was wir bieten:

- unbefristetes Arbeitsverhältnis
- leistungsgerechte Bezahlung (über Kollektivvertrag)
- angenehmes Betriebsklima

#### Bewerbungen mit Lebenslauf z.H. Herrn Werner Schuh

E-Mail: werner@berkmann.com oder per Post an:  
Terminkurier Xpress-LogistiX GmbH  
Seestrasse 1, 6912 Hörbranz

Bericht: Werner Schuh

## Jahrgänger Ausflug Jahrgang 1970!

Unser Treffen 2017 findet am 14. Oktober um 14.34 Uhr statt. Wir treffen uns beim Schießstand Bad Diezlings. Nach sportlichen Schießübungen wandern wir Richtung Hohenweiler zu Egon's Buschenschank. Abends ist für Musikunterhaltung gesorgt! Alle interessierten Jahrgänger sind herzlich willkommen!

Bitte meldet euch an unter: 1970jahrgaenger@gmail.com

Wir freuen uns auch auf Neumitglieder!  
Euer 70er Rat  
Fritz Elmar Vinzenz Erich Mario Martin

Bericht: Martin Gratzner



# Garten-Oasen in unserer Gemeinde

Wir bedanken uns bei allen Gartenliebhabern für die eingesendeten Bilder. Sie erhalten einen Gutschein für eine kostenlose Grünmüllabgabe beim Bauhof.



Rosi und Kurt Weizenegger



Silvia Hinderegger



Ursula Buhmann



Annelies Kopf-Spettel



Gertrud Hiebeler



Christine Engelhart



Sandra Hauer



Norbert Antlinger



Carmen und Erich Feurstein



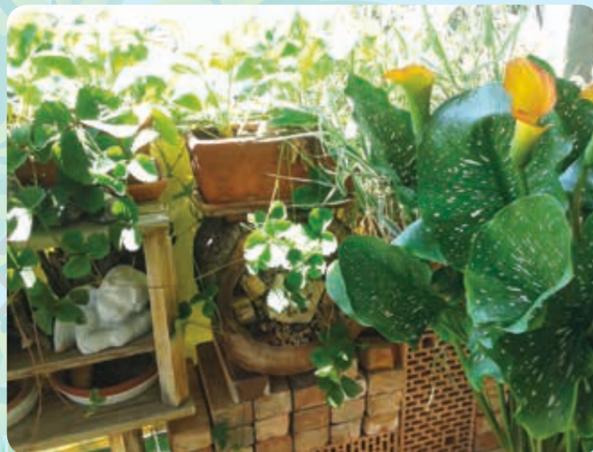
Balbina Jochum



Christine Boch



Edith Agostinelli



Anna Maria Gorbach



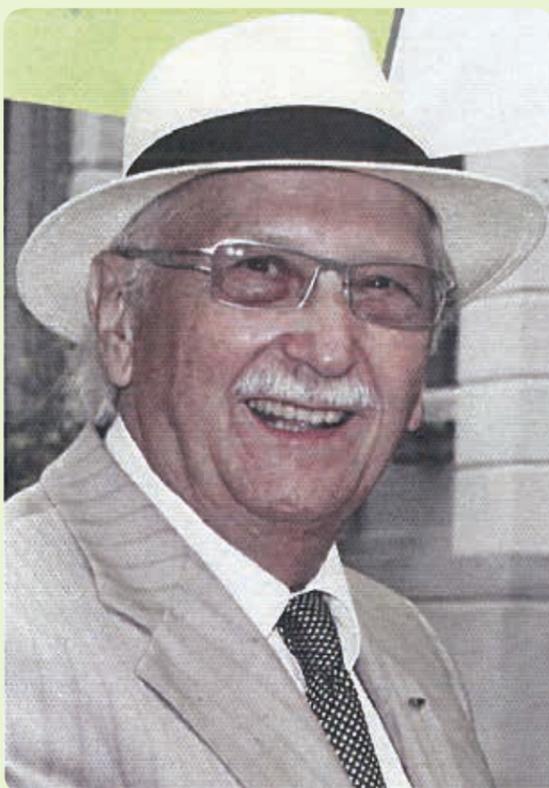
Erika und Hermann Gorbach



Hermine Schedler

Zur Geschichte von „Hörbranz Aktiv“

# 45 Jahre Gemeindeinformation der Gemeinde Hörbranz



Gründer vom "Hörbranz Aktiv" links Emmerich Gmeiner und rechts Bernhard Tschol

Mit Heft 1 September 1972 erschien die erste Ausgabe von „Hörbranz Aktiv“. Anfangs in Zusammenarbeit mit Stadtarchivar und Ideengeber Emmerich Gmeiner durfte ich dann bis zu meinem letzten Heft 120 vom März 2002 selbständig die „Redaktion“ übernehmen. Früher bestand die Information der Gemeinde an die Bevölkerung durch den damaligen Bürgermeister Severin Sigg durch einfache Informationsschreiben zu besonderen Anlässen und zum Jahreswechsel.

Es war für mich ein verantwortungsvoller Auftrag, die Bevölkerung mit Informationen und anderen wichtigen Ereignissen in der Gemeinde in Wort und Bild zu versorgen. Von den Lesern habe ich stets ein positives Echo vernommen.

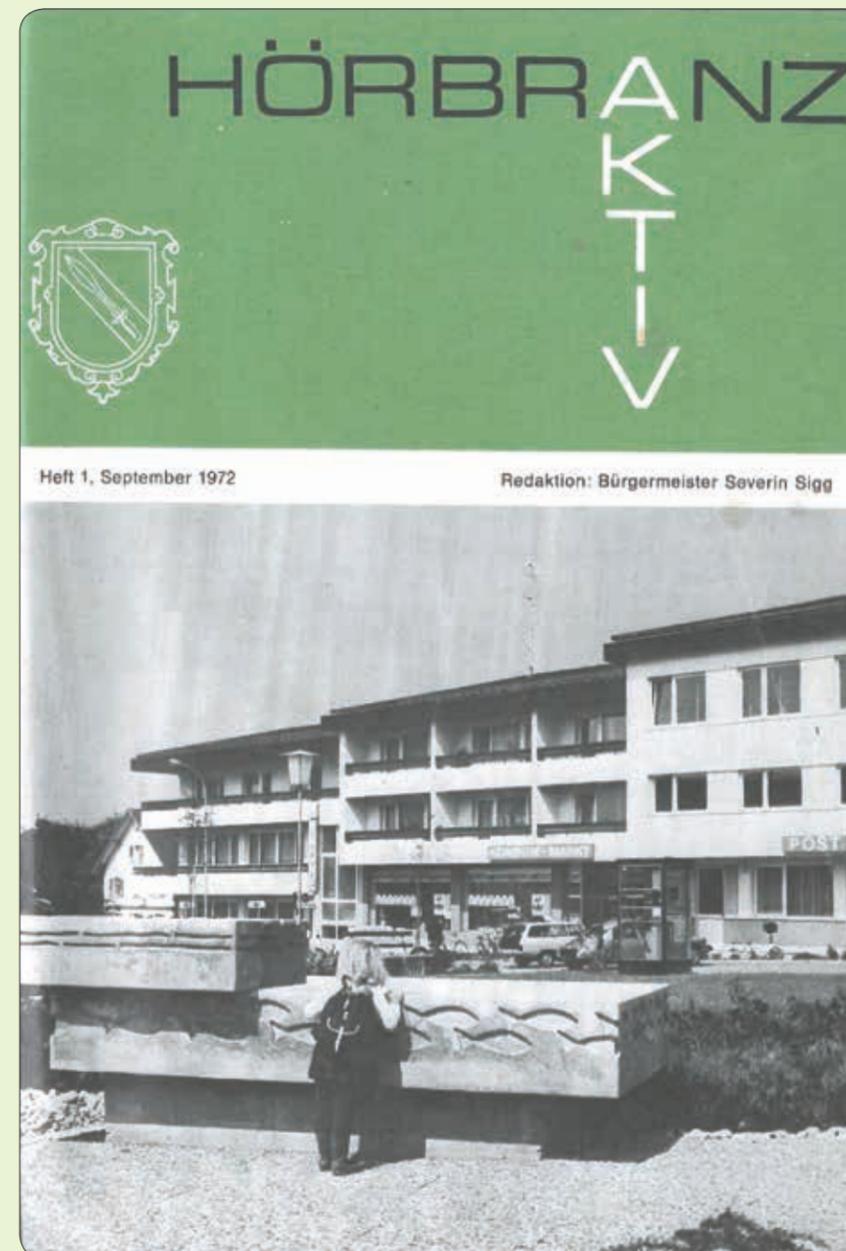
Nach 30 Jahren meiner Tätigkeit als „Chefredakteur“ und meiner Pensionierung mit 30. Juni 2002 hat Gemeinde-

archivar Willi Rupp vorerst die Weiterführung der redaktionellen Gestaltung des „Hörbranz Aktiv“ übernommen. In der Folge waren weiteres nachstehende Personen für die Gestaltung und Mitarbeit des Heftes zuständig: Gde. Sekr. Gerhard Achberger, Hubert Egartner, Petra Schöfflinger, Evelyn Barbisch, Cornelia Zaworka-Hagen, Othmar Jochum und seit Heft 217 vom Dez. 2014 Dennis Galehr, dem ich weiterhin viel Erfolg wünsche.

Die Gesamtverantwortlichkeit für den Inhalt des Heftes obliegt dem jeweiligen Bürgermeister. Es waren dies bisher: Severin Sigg, Helmut Reichart und Karl Hehle.

Euer Bernhard Tschol  
Gde.Sekr.i.R.

Bericht: Bernhard Tschol



Die Titelseite der Erstausgabe im DIN A5-Format:

Die erste Inhaltsseite:

### Auf einen Blick

Warum Berichterstattung	Seite 1
Raumplanung – Raumordnung	Seite 3
Hörbranz und die Autobahn	Seite 8
Aus der Gemeindeverwaltung	Seite 10
Schulstatistik	Seite 13
Vereinsleben – Gemeinschaftsleben	Seite 14
Im Lebenskreis	Seite 16

### Wussten Sie dass...

- Heft 1: Auflagezahl 1.300 Stück
- Heft 4: Auflagezahl 1.600 Stück
- Heft 40: Auflagezahl 1.750 Stück
- Heft 247: 3.300 Stück

Heft 144 April 2008 war die erste DIN A4-Ausgabe. Ab diesem Zeitpunkt erschien das Aktiv nicht mehr quartalsmäßig sondern monatlich.

### Warum moderne Berichterstattung über ein Gemeinwesen?

Mit der Verwaltung eines Gemeinwesens betraute Persönlichkeiten haben nicht nur die Pflicht, den ihnen von der Öffentlichkeit erteilten Auftrag gewissenhaft zu erfüllen; sie müssen darüber hinaus auch Rechenschaft geben über die von ihnen geleistete Arbeit. Die Öffentlichkeit hat in einer Demokratie ein Recht auf Information. Information ist eines der funktionellen Kriterien der Demokratie, zumal ja demokratische Mitbestimmung erst auf der Basis von Mitwissen und Mitdenken voll wirksam werden kann.

Die sogenannten Massenmedien informieren uns ausreichend über das Geschehen in allen Teilen der Welt. Wie steht es aber mit der Information über das Geschehen in unserer Gemeinde?

Wir gratulieren

Hohe Geburtstage

**Ferrari Germano**  
Weidachweg 15  
03.09.1936

**Gorbach Amanda**  
Ziegelbachstraße 13  
04.09.1929

**Wild Elisabeth**  
Raiffeisenplatz 4/31  
10.09.1930

**Loretz Ludwig**  
Lindauer Straße 47  
16.09.1929

**Tomberger Ingeborg**  
Raiffeisenplatz 7b/49  
17.09.1936

**Schupp Alfred**  
Rosenweg 16  
19.09.1932

**Greiter Anna**  
Hochstegstraße 34  
23.09.1921

**Schöpf Marianne**  
Pfänderstraße 20, 6911 Lochau  
25.09.1933

**Fussi Siegfried**  
Herrnmühlestraße 22  
25.09.1936

**Gorbach Rosa**  
Straußenweg 20  
25.09.1926

**Ing. Brunswik Harald**  
Heribrandstraße 43  
27.09.1928

**Gamper Ermelinde**  
Straußenweg 39  
28.09.1929

**Loretz Erna**  
Lindauer Straße 47  
29.09.1929

**Jochum Elfriede**  
Kirchweg 27  
30.09.1937

**Buhmann Ulrich**  
Römerstraße 50  
30.09.1936

**Konrad Hermine**  
Hochstegstraße 7a  
30.09.1934



Maria und Kuno Fehr- Diamantene Hochzeit

Herzliche Gratulation!



Maria und Franz Jarosch - Diamantene Hochzeit



Wilhelmina Geißler -101 Jahre



Maria-Notburga Schmotz - 90 Jahre

Geburten

**Moritz Bayer**  
Unterhochstegstraße 26 Top 3  
23.05.2017

**Lian Baldauf**  
Lindauer Straße 100 Top 19  
27.05.2017

**Amelie Kresser**  
Am Berg 4a  
08.06.2017

**Asslan und Munzer Haji**  
Lindauer Straße 61 Top 2  
08.06.2017

**Phil Pierre Buhmann**  
Schützenstraße 5  
16.06.2017

**Kilian Küng-Penz**  
Raiffeisenplatz 8b/41  
26.06.2017

**Elara Wegscheider**  
Herrnmühlestraße 10  
03.07.2017

**Katharina Anna Sturn**  
Ziegelbachstraße 53  
08.07.2017



Eleonora und Ferdinand Riederer- Goldene Hochzeit

Eheschließungen

beim Standesamt Hörbranz

**Sven Gründel und Kathrin Konstatzky**, beide Hörbranz  
16.06.2017

**Julian Alexander Lonsdale und Katja Kornelia Völcker**, beide Hohenweiler  
23.06.2017

**David Gebhard Maria Matt und Margot Bereuter**, beide Hörbranz  
07.07.2017

**Hanno Ausserhofer und Deborah Hercher**, beide Hörbranz  
21.07.2017

**Joachim Petschulat, Hörbranz, und Bianca Andersohn, Sigmarszell/D**  
27.07.2017

**Andre Scheibe, Lindau/D, und Helga Neubacher, Hörbranz**  
04.08.2017

Wir trauern um unsere Verstorbenen

**Hugo Willi (56 Jahre)**  
Ruggburgstraße 15  
17.06.2017

**Bruno Kornthaler (71 Jahre)**  
Flurweg 8  
22.06.2017

**Anton Gamper (90 Jahre)**  
Straußenweg 39  
26.06.2017

**Helga Hinderegger (70 Jahre)**  
Leiblachstraße 23  
30.06.2017

**Erika Jenni (96 Jahre)**  
Brantmannstraße 9  
06.07.2017

**Erna Stadler (75 Jahre)**  
Heribrandstraße 45a  
07.07.2017

**Hedwig Jankovsky (91 Jahre)**  
Heribrandstraße 14  
10.07.2017

**Josef Fessler (78 Jahre)**  
Schützenstraße 14  
15.07.2017

**Waltraut Brunswik (85 Jahre)**  
Heribrandstraße 43  
23.07.2017

**Rupert Kapl (73 Jahre)**  
Richard-Sannwald-Platz 16  
25.07.2017

**Michaela Kobold (43 Jahre)**  
Lehmgrube 7  
06.08.2017

## Serviceseite Soziales

Der Marktgemeinde Hörbranz sind die sozialen Anliegen ihrer Bürger sehr wichtig. Anbei ein Überblick über unsere umfangreichen Sozialdienste:

### Eltern - Kind

#### Elternberatung

Mit fachlichem Wissen, neuesten Erkenntnissen und großer Erfahrung steht Ihnen unsere Elternberaterin Margit Adam mit ihrer Assistentin Marianne Hölzl gerne zur Seite.

Wir bieten Ihnen eine fachliche Beratung bei:

- der Pflege Ihres gesunden und kranken Kindes
- Stillen und Stillproblemen
- Ernährungsfragen
- der Zahnprophylaxe
- der Entwicklung und Erziehung des Kindes bis zum 4. Lebensjahr

Jeden Dienstag von 14 bis 16 Uhr  
Mittelschule Hörbranz (auch während der Ferien)

Weitere Infos finden Sie unter [www.connexia.at](http://www.connexia.at)

#### Treffpunkte für junge Familien

##### Babytreff

ist für Babys von der Geburt bis 2 Jahre in Begleitung von Mama (Papa, Oma oder Opa) im Pfarrsaal. Der Babytreff findet in jeder ungeraden Woche jeweils mittwochs von 9 bis 11 Uhr statt. Termine siehe Veranstaltungskalender!

##### Mütterverschonungspause

Wie wäre es wieder einmal mit einem kinderfreien Vormittag für

die Eltern? Wir beaufsichtigen Ihre Kinder beim Basteln, Spielen, Turnen und Vorlesen.

Für Kinder von 2 – 6 Jahren  
Jeden 2. Samstag im Monat von 8.30 bis 12.00 Uhr im Kindergarten Brantmann, Kirchweg 36  
Kontakt: Silke Loretz,  
T 0650 920 52 10

#### Spielgruppe Regenbogen

Experimentieren und Kreativität sind u.a. Schwerpunkte in der Spielgruppe. Werken mit Kindern soll lustbetonte Materialerfahrung sein. DES HOB I SEALBA G' MACHT ist wichtig.  
Mo bis Fr 7.45 – 11.30 Uhr, bei Bedarf 7.00 – 13.00 Uhr  
Kindergarten Dorf  
Kontakt: Stella Sigg,  
T 05573/82222-131

#### Kindergruppe I-Tüpfle

Betreuung ohne Ferienunterbrechung.  
Für Kinder von 1,5 bis 4 Jahren  
Mo bis Fr 7.00 – 13.00 Uhr  
Ziegelbachstraße 14  
T 05573 200 33  
Leiterin: Gabriele Sinz

#### Kleinkinderbetreuung Storchennest

Weitere Informationen unter [www.sozialsprengel.org/storchennest.html](http://www.sozialsprengel.org/storchennest.html)  
T 05573-85550

#### Kindergarten Vormittagsgruppe, Integrationsgruppe, Ganztagesbetreuung, Sommerkindergarten

Allgemeine Infos hierzu finden Sie unter [www.hoerbranz.at](http://www.hoerbranz.at)  
*Allgemein: Kindergarten-Spielplätze und Schul-Pausenhöfe sind außerhalb der regulären Zeiten öffentlich zugänglich!*

#### Schülerbetreuung

Wir bieten einen betreuten Mittagstisch, fachliche Unterstützung beim Erledigen der Hausaufgaben und die Möglichkeit einer sinnvollen Freizeitgestaltung.

#### ... für Volksschüler:

Mittagstisch  
(an Schultagen Mo bis Fr)  
Ab Schulschluss bis 13.30 Uhr.  
Nachmittagsbetreuung  
Mo bis Do, 13.30 – 17.30 Uhr.  
Informationen erhalten Sie bei der Marktgemeinde Hörbranz, Manuela Batlogg,  
T 05573/82222-115

#### ... für Mittelschüler

**Mittagsbetreuung/Mittagstisch**  
an Schultagen Mo, Di, Do, 12.30 – 13.30 Uhr.  
Informationen erhalten Sie bei der Direktion der Mittelschule, Dir. Martin Jochum  
T 05573/82344

#### Öffentlicher Spielplatz

**Rappl Zappl**  
Ort: Beim Sportplatz Sandriesel

#### Familienhilfe

Manchmal gerät das Familienleben aus der Balance:  
Unverhoffte Ereignisse wie

Krankheitsfälle, Krisensituationen, die Ankunft eines Kindes oder Sterbefälle können das Gleichgewicht des Alltages einer Familie empfindlich stören. Die unerwartete Mehrbelastung kann oftmals nicht allein bewältigt werden – Hilfe von außen tut Not. Die Mitarbeiterinnen der Familienhilfe des Sozialsprengel Leiblachtal stehen Ihnen nach Vereinbarung ganztägig oder halbtägig zu Verfügung.

Weitere Informationen erhalten Sie unter [www.sozialsprengel.org/fam\\_hilfe.html](http://www.sozialsprengel.org/fam_hilfe.html)

### Jugend

#### Offene Jugendarbeit Leiblachtal

Die Offene Jugendarbeit öffnet ihre Jugendräume von Dienstag bis Freitag für Jugendliche ab der 5. Schulstufe. Neben den wöchentlichen Öffnungszeiten werden verschiedene Workshops/monatliche Highlights angeboten.

#### Jugendraum Hörbranz (Freestyle)

Dienstag, Workshop:  
Beginn: 16 – 19 Uhr  
Donnerstag 16 – 19 Uhr

#### Jugendraum Lochau (Caramba)

Montag 12 – 14 Uhr  
Mittwoch 12 – 14 Uhr, 16 – 20 Uhr  
Freitag 17 – 21 Uhr

#### Aktuelle Infos:

[www.sozialsprengel.org](http://www.sozialsprengel.org)  
oder im Facebook unter:  
Offene Jugendarbeit Leiblachtal

### Senioren

#### Ambulanter Betreuungsdienst (MOHI) des Sozialsprengel Leiblachtal

Betreuerische Hilfen:  
mitmenschliche Begleitung wie zuhören, spazieren gehen, vorlesen usw.

Hauswirtschaftliche Hilfen:  
Zubereiten von kleinen Mahlzeiten – den jeweiligen Bedürfnissen entsprechend

#### Essen auf Rädern

Mit dem Angebot „Essen auf Räder“ kann vor allem älteren Menschen, denen die Zubereitung einer warmen Mahlzeit nur schwer oder nicht mehr möglich ist, täglich ein warmes Essen nach Hause geliefert werden.  
Weitere Infos unter  
Telefon: 05574/85550-0  
Email: [office@sozialsprengel.org](mailto:office@sozialsprengel.org)  
[www.sozialsprengel.org](http://www.sozialsprengel.org)

#### Krankenpflegeverein

Büro- und Sprechzeiten:  
Montag bis Freitag  
07.30 – 08.00 Uhr  
Telefonische Erreichbarkeit:  
Montag bis Freitag  
07.30 – 16.00 Uhr  
T 05573/85544, F 05573/20086  
[kpv-hoerbranz@aon.at](mailto:kpv-hoerbranz@aon.at)  
[www.kpv-hoerbranz.at](http://www.kpv-hoerbranz.at)

#### Seniorenbörse

Bürozeiten:  
Donnerstag 9.30 – 11.30 Uhr (außer Feiertagen)

Weitere Infos hierzu unter [www.seniorenboerse-leiblachtal.at](http://www.seniorenboerse-leiblachtal.at)

### Vorsorgemappe

Mit konkreten Informationen und Unterlagen für den Notfall. Erhältlich im Gemeindeamt und auf unserer Internetseite.

### Allgemein

#### Sozialsprengel Leiblachtal

Mo bis Fr, 8.30 – 12.00 Uhr  
Mo bis Do, 14.00 – 16.00 Uhr  
So erreichen Sie uns...  
Telefon: 05574/85550-0  
Email: [office@sozialsprengel.org](mailto:office@sozialsprengel.org)  
[www.sozialsprengel.org](http://www.sozialsprengel.org)  
**Die Servicestelle Casemanagement ist über den Sozialsprengel Leiblachtal derzeit erreichbar.**

#### Öffentliche Spielothek & Bücherei

Mo, Mi, Fr: 18.00 – 20.00 Uhr  
So: 9.00 – 12.00 Uhr  
An Feiertagen geschlossen  
T 05573/82344-20

#### Brockenhaus Leiblachtal

Montag bis Freitag  
9.00 – 12.00 Uhr und  
14.00 – 18.00 Uhr  
Samstag, 9.00 – 12.00 Uhr  
T 05574/52963

#### Engagiert sein

Freiwilligeninitiativen: Infos unter [heidi.krischke@engagiert-sein.at](mailto:heidi.krischke@engagiert-sein.at)  
Tel.: 0664/4355905

Weitere Infos entnehmen Sie bitte unserer Homepage: [www.hoerbranz.at](http://www.hoerbranz.at)

### Ärztliche Wochenenddienste

Sa, 02.09.2017 Dr. Bannmüller  
So, 03.09.2017 Dr. Fröis

Sa, 09.09.2017 Dr. Herbst  
So, 10.09.2017 Dr. Trplan

Sa, 16.09.2017 Dr. Stuckenberg  
So, 17.09.2017 Dr. Anwander

Sa, 23.09.2017 Dr. Herbst  
So, 24.09.2017 Dr. Bannmüller

Sa, 30.09.2017 Dr. Fröis

### Ordinationszeiten

An Samstagen,  
Sonntagen und Feiertagen:  
10 - 11 Uhr und 17 - 18 Uhr

### Kontakt:

Dr. Anwander-Bösch, 05574/47745  
Dr. Bannmüller-Truppe, 05573/82600  
Dr. Fröis, 05573/83747  
Dr. Herbst, 05574/44300  
Dr. Stuckenberg, 05574/47565  
Dr. Trplan, 05573/85555

### Kontakt - Zahnarzt:

Dr. Heinz R. Krewinkel, 05573/83093

### Kontakt - Apotheken:

Leiblachtal-Apotheke Hörbranz  
05573/85511-0  
Martin-Apotheke Lochau  
05574/44202

### Mülltermine

#### Gelber Sack, Restmüll und Biomüll

Freitag 01.09.2017  
Freitag 15.09.2017  
Freitag 29.09.2017

#### Biomüll

Freitag 08.09.2017  
Freitag 22.09.2017

#### Papiertonne

Do. 07.09.2017 (Route 1 + Wohnanlagen)  
Do. 21.09.2017 (Route 2 + Wohnanlagen)

#### Sperrmüllabgabe beim Bauhof und Grünmüllabgabe bei der Grünmülldeponie

Jeweils Montag von 16.30 - 18.30 Uhr  
und Samstag von 10.00 - 12.00 Uhr

Samstag 02.09.2017  
Montag 04.09.2017  
Samstag 09.09.2017  
Montag 11.09.2017  
Samstag 16.09.2017  
Montag 18.09.2017  
Samstag 23.09.2017  
Montag 25.09.2017  
Samstag 30.09.2017

Telefon Bauhof: 82222-280

### TURNERSCHAFT HÖRBRANZ

- **Fit for Fun:**  
Eva Kresser  
Montag 20.15 alte Turnhalle
- **Männerriege:**  
Wilhelm Köb  
Mittwoch 20.00 alte Turnhalle
- **Turnzwerge:**  
Karin Frauscher  
Donnerstag 17.00 neue Turnhalle
- **Aerobic:**  
Ingrid Giesinger  
Montag 20.00 neue Turnhalle  
Mittwoch 20.00 neue Turnhalle
- **Leichtathletik:**  
Ruth Laninschegg / Thomas Schlegel  
Montag 16.45 neue Turnhalle  
Lisa Laninschegg / Thomas Schlegel  
Mittwoch 16.45 neue Turnhalle  
Ruth Laninschegg  
Mittwoch 17.45 neue Turnhalle  
Freitag 16.45 neue Turnhalle

Nähere Infos bei  
Ingrid Köb Tel. 0660/6997616

### Termine & Veranstaltungen

#### Kneipp Aktiv Verein:

Info: Obmann Dr. Elmar Marent,  
Tel. +43 664 2525950,  
E-Mail: e.marent@aon.at

- **Gesundheitsgymnastik**  
Jeden Donnerstag ab 14.09.2017:  
18.00 - 19.00 Uhr: Damen und Herren  
19.15 - 20.15 Uhr: Damen und Herren  
Mittelschule Hörbranz  
Leitung: Barbara Gaugelhofer, Christine Bargehr, Gabi Gössl
- **Seniorengymnastik**  
Jeden Freitag ab 15.09.2017  
von 14.00 - 15.30 Uhr  
Mittelschule Hörbranz  
Leitung: Elsa Sams, Tel. Nr. 73 / 82183
- **Anti - Osteoporose**  
Ab Ende September  
Mi.: 8.30 - 9.30 Uhr; 9.45 - 10.45 Uhr  
Mittelschule Hörbranz  
Leitung: Ricky Schierl, Tel. 73/ 84519
- **Gymnastik im Sitzen für jedermann/frau**  
10 x ; 9.30 - 10.30 Uhr: Termin wird noch bekannt gegeben!  
Mittelschule Hörbranz; Leitung: Barbara Gaugelhofer, Tel. 73/ 83719
- **Radfahrten** noch im September  
Jeden Dienstag, 13.30 Uhr ; oberer Kirchplatz; ca. 3 Stunden + Einkehr  
Leitung: Anton Sigg
- **Wandern** ab Oktober  
Jeden Dienstag, 13.30 Uhr ab oberer Kirchplatz; ca. 2 -3 Stunden ( mit Einkehr)  
Leitung: Anton Sigg

Jeden Samstag von 8 - 12 Uhr  
Wochenmarkt auf dem Dorfplatz

#### Do, 07. September, 19.00 Uhr

Musiknacht in Hörbranz  
Kulturausschuss  
Restaurant Austria, GH Bad Diezlings,  
Faba, Friends Pub, GH Krone, GH Rose,  
s'Sannwald

#### Do, 07. September, 19.30 Uhr

Einführungsabend - Hundekurse  
Hundesportverein Hörbranz  
Hundesportplatz Hörbranz

#### Sa, 09. September, 12.00 - 22.00 Uhr

Abschlussfest: 25 Jahre Ferienprogramm  
Markt- und Dorfplatzausschuss  
Kirchplatz Hörbranz

So, 10. September, 14.00 Uhr  
Heimspiel  
FC Hörbranz - SV Gaissau (Landesliga)  
Sportplatz Sandriesel

Mi, 13. September, 09.00 - 11.00 Uhr  
Babytreff  
Pfarrheim Hörbranz

Fr, 15. September, 16.00 - 19.00 Uhr  
Naturvielfaltprojekt: Abschluss-Fest  
faktorNATUR  
Fischerteich/Fischerheim Hörbranz, Heribrandstraße 46

Sa, 16. September, 07.00 Uhr  
Radfahrt um den Bodensee  
Kneipp Aktiv-Club  
Abfahrt: Gemeindeamt Hörbranz

Sa, 23. September, 11.00 - 16.00 Uhr  
Markt der Kulturen  
Jugend- und Integrationsausschuss  
Unterer Kirchplatz

Sa, 23. September  
Ringer Bundesliga: Heimkampf  
Magic Fit AC Hörbranz  
Volksschulturnhalle Hörbranz

So, 24. September, 10.00 Uhr  
Hofsteigtturnfest  
Turnerschaft Hörbranz  
Sportplatz Sandriesel

So, 24. September, 14.00 Uhr  
Heimspiel  
FC Hörbranz - SC Göfis (Landesliga)  
Sportplatz Sandriesel

Mi, 27. September, 09.00 - 11.00 Uhr  
Babytreff  
Pfarrheim Hörbranz

Fr, 29. September, 18.45 Uhr  
Tracht'n und Lederhos'n Party  
Musikverein Hörbranz  
Festplatz Ziegelbachstraße

Sa, 30. September, 13.00 Uhr  
So, 01. Oktober, 10.00 Uhr  
Schüblingschießen  
Schützenverein Hörbranz  
Schützenheim Bad Diezlings

### Sprechstunden Gemeindeamt

#### Bürgermeister Karl Hehle

Montag, 11.09.2017  
Montag, 25.09.2017

Von 16.00 - 18.00 Uhr  
Bitte um Terminvereinbarung

#### Rechtsanwalt em.

**Dr. Walter Loacker**  
Donnerstag, 14.09.2017  
17.30 - 18.30 Uhr  
Bitte um Terminvereinbarung  
unter der Tel. 05573 / 200 200

### Öffnungszeiten

#### Gemeindeamt

Montag 8.00 - 12.00 Uhr  
und 13.30 - 18.30 Uhr  
Dienstag bis Freitag  
8.00 - 12.00 Uhr  
T: 82222-0

Immer informiert:  
Unter [www.leiblachtal-erleben.eu](http://www.leiblachtal-erleben.eu)  
[www.e5-horbranz.at](http://www.e5-horbranz.at)  
[www.energieregion-leiblachtal.eu](http://www.energieregion-leiblachtal.eu)

Besuchen Sie unsere Homepage:  
[www.horbranz.at](http://www.horbranz.at)



An einen Haushalt

Amtliche Mitteilung

Zugestellt durch Post.at